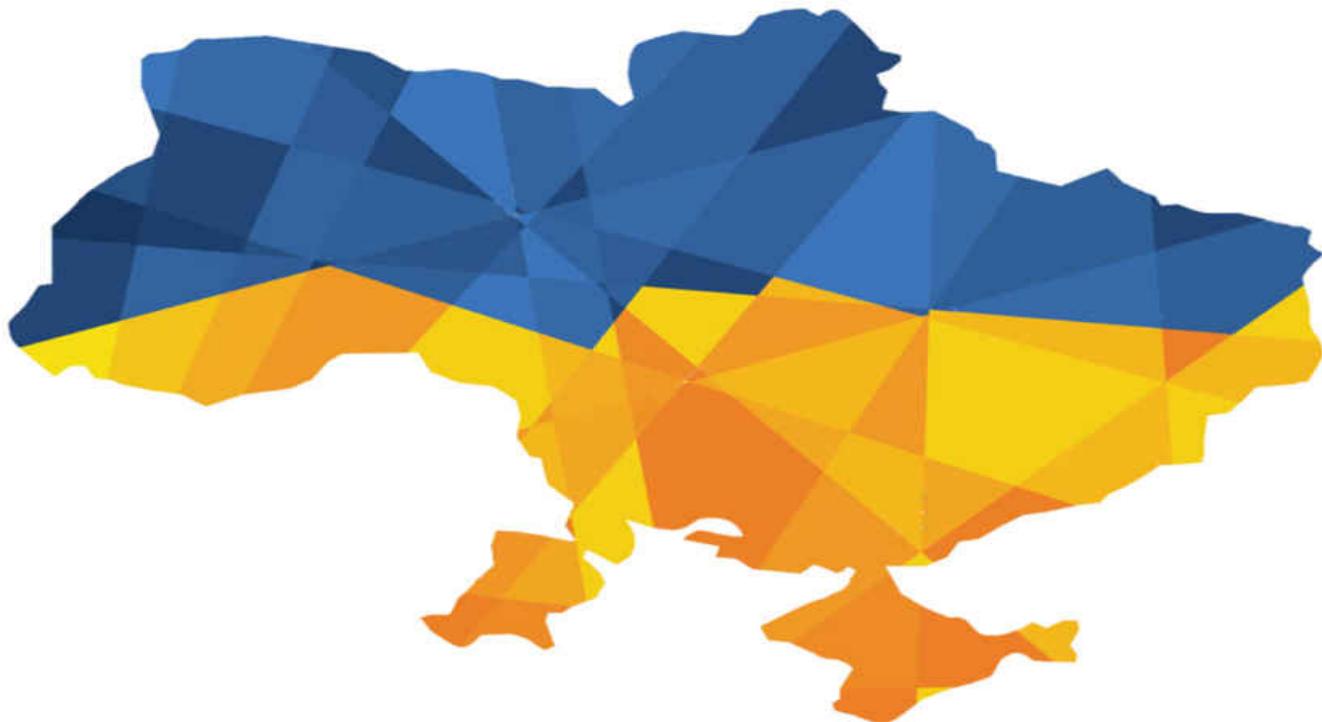


# UKRAINIEN

## LE GUIDE D'APPRENTISSAGE ULTIME POUR LES DÉBUTANTS

MAÎTRISER LES BASES DE DE  
LA LANGUE UKRAINIENNE



ANASTASIA ILNITSKAYA

# Ukrainien

## Le Guide D'apprentissage Ultime Pour Les Débutants

Maîtriser Les Bases De  
De La Langue Ukrainienne

---

Par: Anastasia Ilnitskaya

## **Veuillez noter**

Le présent livre est un livre de langue. Protégé par Copyright © 2019 de tous les auteurs et éditeurs de cet ouvrage & Amazon Kindle Publishing. Tous droits réservés dans le monde entier. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transmise, sous quelque forme que ce soit, sans l'accord écrit préalable de l'éditeur. Limite de responsabilité/exclusion de garantie : L'éditeur et l'auteur ne font aucune déclaration ou garantie quant à l'exactitude ou l'exhaustivité de ce contenu et déclinent toute garantie telle que les garanties d'adéquation à un usage particulier. L'auteur ou l'éditeur n'est pas responsable de quelque dommage que ce soit. Le fait qu'une personne ou une organisation soit mentionnée dans ce document à titre de citation ou comme source d'information n'implique pas que l'auteur ou l'éditeur approuve les informations fournies par cette personne ou cette organisation.

# ***Table Des Matières***

---

## **Introduction**

### **Chapitre 1: Conseils D'apprentissage**

### **Chapitre 2: Les Bases De L'ukrainien**

### **Chapitre 3: Syllabation**

### **Chapitre 4: Accentuation Des Mots Ukrainiens**

Vocabulaire 1: "Bonjour ! Ravi de vous rencontrer."

### **Chapitre 5: Le Nom**

Genre des noms

Noms pluriels

La catégorie des cas grammaticaux

Vocabulaire 2: Noms communs (au pluriel)

### **Chapitre 6: Pronoms**

Pronoms interrogatifs

Vocabulaire 3: Ma famille

### **Chapitre 7: Nombres**

Nombres cardinaux

Nombres ordinaux

Fractions

Vocabulaire 4: Dire l'heure et la date

### **Chapitre 8: Adjectifs**

Degrés de comparaison

Vocabulaire 5: Les adjectifs les plus courants

### **Chapitre 9: Le Verbe**

Le tableau ci-dessus vous sera très utile pour apprendre les temps !

Vocabulaire 6: Verbes courants

### **Chapitre 10: Temps**

Présent

Passé

Futur

Vocabulaire 7: Autres expressions courantes

### **Chapitre 11: Adverbes**

L'adverbe exprime:

Vocabulaire 8: Adverbes courants

## **Chapitre 12: Prépositions Et Conjonctions**

[Prépositions](#)

[Conjonctions](#)

[Vocabulaire 9: Il n'y a pas de lieu comme la maison](#)

## **Chapitre 13: Formulation De La Phrase**

[Déclarative](#)

[Interrogative](#)

[Négative](#)

[Vocabulaire 10: Parler de soi](#)

[Vocabulaire 11: Autres termes utiles](#)

## **Conclusion**

## Introduction

---

Vous associez probablement l'Ukraine au grand pays qui borde la Russie, la Pologne, le Belarus, etc. L'ukrainien est réputé dans la famille des langues slaves pour son côté mélodique. C'est l'une des principales langues slaves. Il utilise l'alphabet cyrillique et partage quelques points communs avec ses langues voisines les plus proches : le biélorusse, le russe et le polonais. Cependant, chaque langue possède ses propres mots, sa phonétique et ses règles linguistiques.

Historiquement, l'Ukraine a longtemps fait partie de différents pays ( la période la plus longue étant sous l'occupation russe). Cela a fortement influencé les différentes sphères de la vie ukrainienne, notamment en matière linguistique. En Ukraine, on trouve un terme qui désigne un mélange des langues ukrainienne et russe: "surzhik". Nombreux sont ceux qui parlent le "surzhik": c'est un phénomène très répandu dans les zones rurales ukrainiennes. Mais c'est aussi un autre terme pour désigner la langue ukrainienne claire: "la langue littéraire ukrainienne". Elle a été utilisée pour la première fois par un célèbre écrivain ukrainien, Grigory Kvitka-Osnovyanenko, dans l'un de ses poèmes. Dès lors, les gens ont commencé à accorder plus d'attention à leur langage et à leur écriture. Cette variante de la langue ukrainienne est considérée comme une forme classique de l'ukrainien. Bien entendu, certains mots de la langue ukrainienne sont, à tous les égards, identiques à ceux de la langue russe: à l'écrit, à l'oral et même par les caractéristiques morphologiques et lexicales. Mais on trouve beaucoup de mots uniques.

En termes de différences majeures entre le français et l'ukrainien

Voici les différences les plus significatives entre les langues ukrainienne et française:

1. La langue ukrainienne utilise l'écriture cyrillique.
2. Comme dans de nombreuses autres langues (à l'exception de l'anglais), il existe deux formes pour s'adresser à une personne :

formelle et informelle.

3. Libre disposition des mots dans les phrases.
4. Abscence d'articles en langue ukrainienne.
5. Les noms en langue ukrainienne changent de terminaison dans différents cas grammaticaux (genre, nombre, etc.).
6. En plus du point précédent, il existe trois genres de noms (masculin, féminin et neutre).

En apprenant l'ukrainien, vous constaterez de plus en plus de particularités de la langue. Certains d'entre elles sont mineures, mais d'autres demandent du temps pour les assimiler et les utiliser à l'oral. Pour apprendre une nouvelle langue, il est primordial de s'y intéresser, de la considérer comme un loisir, et de profiter du temps que vous consacrez à cette activité. Bonne chance dans votre voyage vers la langue ukrainienne !

# **Chapitre 1: Conseils D'apprentissage**

Comme mentionné précédemment, l'apprentissage d'une nouvelle langue n'est pas une tâche facile, surtout lorsque cette langue possède des racines et des origines différentes. Pour simplifier cette tâche, vous devez donc exploiter toutes les ressources disponibles. Consacrez toujours une pause d'une à deux minutes pour rechercher et apprendre un nouveau mot ou une nouvelle phrase.

Voici quelques *conseils* importants pour vous simplifier l'apprentissage de l'ukrainien.:

Ne ratez rien du tout dès le départ.

On commence toujours à apprendre une nouvelle langue à partir de l'alphabet, alors prenez cette étape très au sérieux, car c'est là où se trouvent les origines ! C'est un tout nouvel alphabet. Certaines des lettres peuvent vous sembler comme un simple "gribouillage", mais d'autres sont similaires à l'écriture française et c'est là que les difficultés peuvent apparaître, car elles désignent des lettres complètement différentes. Par exemple, la lettre "H" ressemble à une lettre française, non ? Mais elle correspond à un "n" en ukrainien. La même situation se présente avec "p", qui correspond à un "r" en ukrainien. En tout, il y a 33 lettres et vous devez prêter attention à leur apprentissage. En plus, concentrez-vous sur la phonétique et l'accent, étant donné que la prononciation de certains sons présente des différences et que vous aurez besoin du temps pour vous y habituer.

## **Échangez Avec un Locuteur Natif**

Il est très important de pratiquer votre langue, alors trouvez un locuteur natif (ou du moins une personne qui parle ukrainien clairement et suffisamment bien) et abordez différents sujets. Si une occasion de visiter l'Ukraine se présente, saisissez-la ! Il est évident que si l'on est entouré de locuteurs natifs, ce sera un excellent moyen d'améliorer sa langue. Mais faites attention en choisissant la ville de destination, car dans les villes de l'Est de l'Ukraine, la plupart des gens ne parlent pas ukrainien, mais plutôt russe. En revanche, si vous rendez visite à un bon ami, il sera plus facile de lui demander de ne parler que dans sa langue maternelle. Si vous n'avez pas

cette possibilité, de nombreuses ressources sur internet vous permettront de trouver un partenaire de conversation.

Munissez-vous d'un bloc-notes et d'un stylo partout où vous allez.

Chaque moment est propice à l'apprentissage ! Il se peut que vous soyez dans un bus et que votre correspondant vienne de vous envoyer un message sur les réseaux sociaux où figure un mot inconnu. Notez-le dans votre bloc-notes, et une fois rentré chez vous, réécrivez-le dans votre vocabulaire d'apprentissage.

Manifestez un intérêt pour la culture ukrainienne

L'Ukraine est un pays qui est fier de ses solides traditions, de sa musique folklorique réconfortante et de sa magnifique poésie. Il est à la fois amusant et intéressant de découvrir certains des éléments décrits dans ce paragraphe.

### **Pensez-y**

Même s'il vous arrive d'oublier votre guide d'apprentissage à la maison, vous avez toujours la tête sur les épaules. Si vous connaissez déjà certains mots et structures de phrases, pensez-y. Utilisez-les! Vous pouvez combiner de nouvelles variations de phrases avec des mots que vous avez déjà acquis. Ou peut-être, vous êtes de type artiste qui peut mélanger certains mots pour en faire un poème. Utilisez toujours votre temps libre pour pratiquer !

## **Une Astuce Pour Booster Votre Cerveau**

Utilisez quelques astuces pour apprendre la langue avec un minimum d'effort ! La première astuce est de vous munir d'un lot de papillons adhésifs sur lesquels seront inscrits des mots ukrainiens. Vous pouvez les coller partout : sur le frigo, sur les portes, sur les étagères, etc. Ainsi, chaque fois que vous passez devant l'un des papillons adhésifs, jetez-y un coup d'œil (parfois vous le ferez sans même vous en rendre compte), et avec le temps, chacun de ces papillons deviendra un mot que vous connaissez ! Une autre astuce consiste à établir une règle que vous devez accepter et appliquer en permanence pendant les cours. La règle consiste à utiliser uniquement des dictionnaires (sur support papier), et non un traducteur en ligne ou une application. Pourquoi ? Parce qu'en feuilletant les pages, vous repérez d'autres mots intéressants, ce qui vous aidera à les retenir !

## **Un Apprentissage Passionnant**

Comme je l'ai déjà dit, simplifier son apprentissage le rend plus intéressant. Vous aimez peut-être cuisiner ? Intéressez-vous à certains plats traditionnels. Ou vous êtes un passionné de la musique ? Vous pouvez donc apprendre quelques chansons ukrainiennes traditionnelles. Laissez-vous emporter, pendant un certain temps, par le riche monde de la culture ukrainienne et ce sera un voyage enrichissant pour l'apprentissage.

# **Chapitre 2: Les Bases De L'ukrainien**

L'alphabet ukrainien (cyrillique) compte 33 lettres. En raison de la manière dont elles ont été écrites auparavant, certaines de ces lettres peuvent sembler différentes de celles en français, mais elles ne le sont pas. Faites donc attention aux recommandations de prononciation.

Lettre ukrainienne	Translittération	Prononciation
А а	A a	<b>A</b> comme dans car
Б б	B b	<b>B</b> comme dans barbe
В в	V v	<b>V</b> comme dans vie
Г г	H h	<b>H</b> comme dans horse en anglais
Г' г	G g	<b>G</b> comme dans gare
Д д	D d	<b>D</b> comme dans devoir
Е е	E e	<b>É</b> comme dans élève
Є є	YE ye	<b>Yé</b> comme dans Yémen
Ж ж	ZH zh	<b>J</b> comme dans jalouse
З з	Z z	<b>Z</b> comme dans zizanie
И и	Y y	<b>Y</b> comme dans pyramide
І і	I i	<b>I</b> comme dans ivre
Ї ї	YI yi	<b>Yi</b> comme dans yin
҃ й	Y y	<b>Io</b> comme dans iodé
К к	K k	<b>K</b> comme dans kit
Л л	L l	<b>L</b> comme dans livre
М м	M m	<b>M</b> comme dans marque

Н н	N n	<b>N</b> comme dans non
О о	O o	<b>O</b> comme dans ordre
П п	P p	<b>P</b> comme dans pop
Р р	R r	<b>R</b> comme dans rire
С с	S s	<b>S</b> comme dans sort
Т т	T t	<b>T</b> comme dans toile
Ү y	U u	<b>Ou</b> comme dans fou
Ф ф	F f	<b>F</b> comme dans faire
Х x	KH kh	<b>Kh</b> sonne comme le "j" espagnol ou le "ch" allemand
Ц ц	TS ts	<b>Ts</b> comme dans tsunami
Ч ч	CH ch	<b>Tch</b> comme dans Tchéquie
Ш ш	SH sh	<b>Ch</b> comme dans chocolat
Щ щ	SHCH shch	<b>Chtch</b> comme dans chtchi
Ь ь	Signe mou	Signe mou se prononce comme un i léger
Ю ю	YU yu	<b>You</b> comme dans Yougoslavie
Я я	YA ya	<b>Ya</b> comme ia dans initial

### Adoucissement:

Le **signe doux** est différent des autres lettres. Il ne représente pas un son indépendant mais exerce une influence sur la consonne qui le précède en **l'adoucissant**. Par exemple, le son [m] devient [m'] (dans les transcriptions ukrainiennes, l'apostrophe indique que le son est adouci).

Les sons **ya**, **yu**, **ye** ont un effet adoucissant similaire sur la consonne qui les précède.

### **L'apostrophe:**

L'apostrophe dans la langue ukrainienne est utilisée dans deux cas:

1. Elle sépare [ya], [yu], [ye], [yi] de la consonne précédente, dans ce cas la consonne **n'est pas** adoucie.
2. Elle illustre l'effet de l'adoucissement dans les transcriptions.

## **Chapitre 3: Syllabation**

La principale règle de syllabation en langue ukrainienne:

“Il y a une voyelle dans chaque syllabe.”, par exemple:

привіт — при/віт [pry/vit] — bonjour

вода — во/да [vo/da] — eau

сонце — сон/це [son/tse] — soleil

Quelques règles importantes à observer:

1. Tout son de consonne entre deux voyelles se rapporte à la syllabe suivante: око — о/ко [o/ko] — œil
2. Les consonnes [r], [l], [m], [n] (р,л,м,н) après une voyelle et avant une consonne se rapportent à la syllabe précédente: мирний — мир/ний [myr/nyi] — paisible
3. Deux consonnes voisées et deux consonnes non voisées se rapportent à la syllabe suivante: листя — ли/стя [ly/stia] — Feuilles
4. Deux consonnes sonores se rapportent toujours à des syllabes différentes: ровний — ров/ний — [rov/nyi] — droit

# **Chapitre 4: Accentuation Des Mots Ukrainiens**

En ukrainien, l'accentuation est représentée par une apostrophe au-dessus de la lettre ou du son.

Par exemple: **celó** [seló] – campagne

On distingue deux types d'accents : mobile et constant.

**Constant** – dans chaque forme différente du mot, l'accent reste inchangé:

фáбрика-фáбрику-на фáбрике [fábrika-fábriku-na fábrike] – usine, usines (regardez à l'usine) – à l'usine

**Mobile** – peut changer de place dans différentes formes du mot:

celó — cíл [seló-síl] – campagne, campagnes (singulier – pluriel)

### **Les principales règles d'accentuation des différentes parties du texte**

*Nom:*

1. Les noms au pluriel sont accentués sur la dernière syllabe.:  
огíркú [ ogirký] – les concombres
2. Les noms féminins pluriels avec le suffixe **k** ont un accent sur la dernière syllabe: книжка — книжкí [kný zhka - knyzhky] - livre – livres
3. Dans d'autres mots, pour indiquer les mesures de longueur, l'accent est généralement placé sur "метр" (mètre): сантимéтр [santymétr] – centimètre

*Adjectif :*

1. Dans la plupart des cas, lorsque l'adjectif comporte deux syllabes, l'accent est placé sur la deuxième syllabe ( la dernière): дзвінкíй — [dzvinkyi] – sonore, voisé (à propos d'un son)

*Verbe:*

1. Le verbe бути (être): бути́ [butý] - être; будémo [budémo] – sera; булá, булó, були́ [bulá - buló - bulý] - était (pour les différents genres : elle, il, on)
2. Plusieurs verbes ont un accent sur la dernière syllabe: нести́ [nestý] - porter
3. L'infinitif porte toujours un accent sur la dernière syllabe.: робитý [robytý] - faire

On peut rencontrer de nombreux cas difficiles, qui ne répondent à aucune règle précise, ce sont les exceptions.

## **Vocabulaire 1: “Bonjour ! Ravi de vous rencontrer.”**

---

### ***Phrases de base***

#### ***Dire “Bonjour!”***

---

Привіт [prývit] – Salut (informel)

Добрий день, доброго дня [dóbryy den’ , dóbrogoo dnya ] - Bon après-midi.

Будь ласка [bud’ láská] – S’il vous plaît / soyez le bienvenu.

Прошу [próshu] – S’il vous plaît.

Перепрошую [perepróshuyu] – Excusez-moi.

Дякую [D’ákuyu] – Merci.

Вибачте [ výbachte] – Pardon.

До побачення [do pobáchenn’á] – Au revoir.

#### ***Se présenter***

---

Мене звати Вільям Рос [mené zváty Wil’yam Ros] – Mon nom est William Ross.

Моє прізвище Рос [moyé prízvyshche Poc] – Mon nom de famille est Ross.

Як вас звати? Як ваше ім'я? [yak vas zváty? yak váshe imyá?] - Deux variantes pour demander “Quel est votre nom ?”.

Як ваше прізвище? [yak váshe prízvyshe?] – Quel est votre nom de famille?

#### ***Effectuer un achat***

---

Скільки це коштує? [skíl'ky tse kóshtuye?] - Combien ça coûte?

Я це куплю [Ya tse kúpl'u] – Je vais acheter ça.

Покажіть мені жовтий светр за п'ятдесят гривень [ pokazhít' méni zhóvtyi svétr za pyatdes'át hrývnen' ] – Montrez-moi un pull jaune qui coûte 50 hryvnas..

Дайте, будь ласка, пляшку води [Daíte bud' lánska plyáshku vódy] – S'il vous plaît, donnez-moi une bouteille d'eau.

# Chapitre 5: Le Nom

Un nom est une partie du langage qui nomme le sujet. Il répond aux questions “qui? quoi?”. (Ukrainien: імéнник — iménnyk — un nom). En ukrainien, un nom est exprimé avec les classes grammaticales du genre, du nombre et du cas.

## Genre des noms

---

Tous les noms de la langue ukrainienne sont divisés en trois groupes : masculin, féminin et neutre. Dans certains cas, un nom peut avoir un genre commun (dénotation à la fois du genre masculin et féminin). Nous pouvons déduire le genre d'un mot grâce à des caractéristiques morphologiques. En outre, dans certains cas, l'adjectif qui précède un nom nous aide à identifier un genre par sa conjonction syntaxique.

La majorité des noms *masculins* n'ont pas de terminaison qui marque le genre au Nominatif:

дуб (dub) – un chêne

ніж (nizh) – un couteau

стіл (stil) – une table

Ils ont aussi les terminaisons -o, -a, mais moins souvent:

дядько (dyad'ko) – un oncle

La majorité des noms *féminins* ont une terminaison -a:

земля (zemlyá) - un terrain

квітка (kvítka) – une fleur

липа (lýpa) – un tilleul

Ils ont également une terminaison atypique qui ne marque pas le genre, mais pas souvent:

ніч (nich) – une nuit

тінь\* (tín') - une ombre

\* Un signe mou est toujours synonyme d'une terminaison qui ne marque pas le genre.

Le genre *neutre* englobe des noms qui ont une terminaison -o, -e, -a.:

пóле (pôle) – un champ

óзеро (ózero) – un lac

плéм'я (plémya) – une tribu

*Les noms ayant un genre commun*

Parfois, en ukrainien, un nom peut être utilisé pour indiquer un mot ayant plusieurs genres. Vous pouvez reconnaître un nom de genre commun principalement en fonction du contexte de la phrase.

нepóba (néroba) – une personne qui n'aime pas travailler (paresseux/paresseuse)

базíка (bazíka) – une personne qui parle trop (bavard/bavarde)

## **Noms pluriels**

---

L'une des différences les plus frappantes entre les langues ukrainienne et française, est l'absence de règles claires en matière de formation du pluriel en ukrainien. Ainsi, les formes plurielles des noms sont à apprendre impérativement. Au début, cela semble difficile, mais avec le temps, vous arriverez à les mémoriser facilement. Vous trouverez des exemples de noms pluriels dans le prochain chapitre de vocabulaire.

### ***Singulare Tantum***

Tout comme en français, la langue ukrainienne comprend des noms qui ne peuvent être utilisés qu'au singulier.

Il existe quatre groupes de noms qui appartiennent au singulare tantum:

1. Les noms abstraits qui dénotent une qualité, une propriété, une action ou des idées généralisées.:

сміливість (smil'yvist') - courage

гордість (górdist') - fierté

боротьба (borot'bá) - lutte

ща́стя (shchyástya) – bonheur

розвиток (rózvytok) – développement

лю́бов ( lyubóv) – amour

гнів (gniv) – colère

мудрість (múdrist') - sagesse

2. Les noms collectifs qui désignent un ensemble de personnes ou d'objets similaires et qui forment un tout indivisible:

рідні́ (ridnyá) - parents

прокурату́ра (prokuratúra) – le bureau du procureur

ли́стя (lýstyá) – les feuilles

мόлодь (mólod') - la jeunesse

### 3. Les noms de catégorie substance/matériaux:

молокó (molokó) - lait

мáсло (máslo) – beurre

азóт (azót) – azote

водá (vodá) – eau

зóлото (zóloto) – or

пíсок (pisók) – sable

снíг (snig) – neige

### 4. Les noms propres des personnes, des animaux, des planètes ainsi que les termes géographiques et autres:

Київ (Kyív) – Kiev, la capitale de l'Ukraine

Марíя (Maríya) – Maria (nom féminin)

Земля́ (zemlyá) - la Terre

### ***Plurale tantum***

Il existe des groupes de noms qui sont toujours utilisés au pluriel:

#### 1. Les noms des bâtiments et de leurs parties:

двéри (dvéri) – la porte

схóди (shódy) – l'échelle

воротá (vorotá) - le portail

2. Les outils de labeur et les articles ménagers:

гráблі (grábli) – râteau

вýла (výla) – fourche

вагý (vagý) – échelles

3. Les paires d'objets et de parties du corps:

окуляри (okulyáry) - lunettes

нóжицí (nózhytsi) - ciseaux

кліщí (klishchí) - pinces

тискý (tyský) - pressions

4. Instruments de musique:

цимбали (tsýmbalu) – cymbale

5. Vêtements et chaussures:

штанý (shtaný) – pantalon

труси́ (trusý) – troncs

панталóни (pantalóny) – pantalons

бúтси (bútsy) – bottes

6. Les noms de certains jeux:

шáхи (sháhy) – échecs

жмúрки (zhmúrky) – cache-cache

7. Noms propres géographiques:

Карпáти (karpáty) – les Carpates

Альпи (ál'py) – les Alpes

Суми (súmy) – Soumy

## **La catégorie des cas grammaticaux**

---

La catégorie des cas grammaticaux représente l'une des plus grandes différences entre l'ukrainien et le français. La langue ukrainienne compte sept cas. Le cas dépend de la terminaison que prend le nom après le changement. Le nom de chaque cas est lié à la question à laquelle il répond, donc il sera facile de se rappeler les sept cas..

La liste des cas:

Nominatif

Génitif

Datif

Accusatif

Instrumental

Locatif

Vocatif

Examinons maintenant chaque cas en détail.

### ***Cas Nominatif (Qui ? Quoi ?)***

Questions ukrainiennes **хто?що?** (hto?shcho?) - Qui? Quoi?

Ce cas nomme l'objet ou le sujet dans les phrases, cette forme est utilisée dans les dictionnaires.

Кни́га стоїть на поліці. (knýga stoyít' na pólytsi). Le livre est sur l'étagère.

**Що?** Книга. (Quoi? Le livre).

Хлóпець співáє пíсню. (hlópets' spiváye písnyu). Le garçon chante une chanson.

Хто? Хлóпець. (Qui? Le garçon).

### ***Cas Génitif (de qui ? de quoi ?)***

Questions ukrainiennes кого́?чого́? (kogó? Chogó?) De qui? De quoi?

Le cas génitif exprime la possession d'un objet par quelqu'un ou un complément de nom..

Нíжка столá. (nízhka stolá) un pied de table.

### ***Cas Datif (à qui ? à quoi ?)***

Questions ukrainiennes кому́?чому́? (komú?chomú?) - à qui? à quoi?

La question que vous pouvez poser dans ce cas est “ Donner à qui? ”:

Дай цукерку дівчинці. (dái tsukérku dívchyntsi) Donnez un bonbon à une fille. (à qui? À une fille).

### ***Cas Accusatif (qui ? quoi ?)***

Questions ukrainiennes кого́?що? (kogó? Shcho?) qui? quoi?

Dans ce cas, vous pouvez utiliser la question “chercher Qui? Quoi?”

Я закінчиваю свою роботу. (Ya zakinchív svoyú robótú) – J'ai terminé mon travail.

### ***Cas Instrumental (avec qui ? avec quoi ?)***

Questions ukrainiennes ким?чим? (kym? Chym?) – Avec qui? Avec quoi?

Vous devez utiliser ce cas lorsque vous voulez exprimer qu'une personne ou un objet est utilisé par ou fonctionne avec d'autres.

Я готую зі сковорідкою. ( Ya gotúyu zi skovorídkoyu) – Je cuisine avec une poêle à frire.

### ***Cas Locatif (sur qui? Sur quoi?)***

Questions ukrainiennes на кому́?на чому́? (na kómu? Na chómu?) sur qui? Sur quoi?

Vous ne devez utiliser ce cas que pour les emplacements.

На вікні сидить птах. (na vikní cydýt' ptah) Il y a un oiseau assis sur la fenêtre.

### ***Cas Vocabatif***

Ce cas ne prévoit pas de questions. Vous devez l'utiliser uniquement dans le discours direct lorsque quelqu'un adresse la parole à quelqu'un d'autre.

Гáлю, неси бóрщ!\* (Gályu nesý bórshch) – Galya, apporte du bortsch par ici!

\* Galya étant un nom ukrainien très populaire au cours des derniers siècles, le bortsch est le plat traditionnel le plus célèbre d'Ukraine. Cette expression est souvent utilisée comme une blague, lorsque vous voulez dire à votre petite amie ou à votre femme, de manière amusante, que vous voulez qu'elle apporte de la nourriture (même si votre petite amie ne s'appelle pas Galya).

## **Vocabulaire 2: Noms communs (au pluriel)**

---

### ***Les personnes***

Людина, люди (lyudýna, lyúdy) – personne, personnes

Чоловік (s), чоловіки (pl) (cholovík, choloviký) – homme, hommes

Жінка, жінки (zhínka, zhinký) – femme, femmes

Хлопець, хлопці (hlópets', hlóptsi) – un jeune homme/des jeunes hommes

Дівчина, дівчата (dívchyna, divcháta) – une jeune femme/des jeunes femmes

Хлопчик, хлопчики (hlópchyk, hlópchyky) – garçon, garçons

Дівчинка, дівчинки (dívchynka, dívchynky) – fille, filles

Друг, дру́зі (drug, drúzi) – ami, amis (pour le masculin)

Пóдруга, пóдруги (pódruga, pódrugy) – amie, amies (pour le féminin)

Колéга, колéги (koléga, kolégy) – collègue, collègues

Начáльник, начáльники (nachál'nyk, nachál'nyky) – patron, patrons

Вóрог, ворогí (vórog, vorogý) – ennemi, ennemis

### ***Professions***

Робóта, робóти / прáця (no plural) (robóta, robóty / prátsya) – travail, travaux

Вчитель, вчителí (vchýtel', vchytelí) – enseignant, enseignants

Дóктор, дóктори (dóktor, dóktory) – médecin, médecins

інженéр, інженéри (inzhenér, inzhenéry) – ingénieur, ingénieurs

Елéктрик, елéктрики (eléktryk, eléktryky) – électricien, électriciens  
журналíст, журналíсти (zhurnalíst, zhurnalísty) – journaliste, journalistes  
співробітник (компáнii), співробітники (spivpobitnýk (kompánii), spivpobitnyký) – employé (d'une entreprise), employés  
поліцéйський, поліцéйські (politséis'kyi, politséis'ki) – policier, policiers  
письмéнник, письмéнники (pys'ménnyk, pys'ménnyky) – écrivain, écrivains  
перекладáч, перекладачí (perekladách, perekladachí) – traducteur, traducteurs  
президéнт, президéнти (prezydént, prezydénty) – président, présidents

### ***Animaux***

Тварíна, тварíни (tvarýna, tvarýny) – animal, animaux  
собáка, собáки (sobáka, sobáky) – chien, chiens  
кіт, котí (kit, kotý) – chat, chats  
папúга, папúги (papúga, papúgy) – perroquet, perroquets  
слон, слонí (slon, sloný) – éléphant, éléphants  
лисиця, лисицí (lysýtsya, lysýtsi) – renard, renards  
вовк, вовкí (vovk, vovký) – loup, loups  
óлень, оленí (ólen', óleni) – cerf, cerfs  
ведмíдь, ведмéді (vedmíd', vedmédi) – ours, ours

### ***Nature***

Прирóда (pas de pluriel) (pryróda) – nature  
водá (Pas de pluriel) (vodá) – eau

вогóнь, вогнí (vogón', vogní) – feu, incendies(!)

земля́, зéмлі (zemlyá, zémli) – terre, terres

повíтря (Pas de pluriel) (povítrya) – vent

хóлод (Pas de pluriel) (hólod) – froid

### *Temps de repas*

й́жа (plurale tantum) (yízha) – aliments

стрáва, стрáви (stráva, strávy) – plat, plats

снідáнок, снідáнки (snidánok, snidánky) – petit-déjeuner, petits-déjeuners

обід, обіди (obid, obídy) – dîner, dîners

вечéря, вечéрі (vechérya, vechéri) – souper, soupers

десéрт, десéрти (desért, desérty) – dessert, desserts

# **Chapitre 6: Pronoms**

Les pronoms sont des mots qui peuvent se substituer aux noms. Nous les employons pour éviter de répéter les noms à maintes reprises. Les pronoms sont classés en fonction de leur signification et de leur utilisation dans la phrase.

## Pronoms personnels

Première personne:

Cas	Singulier	Pluriel
Nominatif	Я (ya) - je	Ми (My) - nous
Génitif	Менé (mené)	Нас (nas)
Datif	Менí (mení)	Нам (nam)
Accusatif	Менé (mené)	Нас (nas)
Instrumental	Мною (mnóyu)	Нáми (námi)
Locatif	Менí (mení)	Нас (nas)

Deuxième personne:

Cas	Singulier	Pluriel
Nominatif	Ти (ty) - tu	Ви*(vy) - vous
Génitif	Тебé (tebé)	Вас (vas)
Datif	Тобí (tobi)	Вам (vam)
Accusatif	Тебé (tebé)	Вас (vas)
Instrumental	Тобою (tobóyu)	Вами (vámy)
Locatif	Тобí (tobi)	Вас (vas)

\*N.B la forme plurielle de "vous" dans la langue ukrainienne est un mot formel (vous de politesse) pour s'adresser à une personne plus âgée que vous ou à un étranger (également aux patrons, aux professeurs, etc.).

Troisième personne:

Cas	Singulier	Pluriel

Nominatif	Він, вона́, вонó (vin, voná, vonó) - il,elle, on *	Вонý (voný) – ils,elles
Génitif	Йогó, ї́ (yogó, yiyí)	Їx (yih)
Datif	Йомý, ї́й (yomú, yíy)	ЇM (yim)
Accusatif	Йогó, ї́ (yogó, yiyí)	Їx (yih)
Instrumental	Ним, нéї (nym, néyi)	Нýми (nýmy)
Locatif	Ньóму, нíй (n'ómu, nýy)	Них (nyh)

\* Les mêmes formes de cas s'appliquent pour “il” et “on”.

## Pronoms possessifs (mon/mien)

Cas	mASCULIN	neutRE	fÉMININ	plURIEL
Nominatif	MÍЙ (míy)	Moé (moyé)	Moá (moyá)	Moí (moyí)
Génitif	Moró (mogó)	Moró (mogó)	Moéí (moyéí)	Moíx (moyíh)
Datif	Moému (moyému)	Moému (moyému)	Moíy (moyíy)	Moím (moyím)
Accusatif	MÍЙ, moró (míy, mogó)	Moé (moyé)	Moó (moyú)	Moí, moíx (moyí, moyíh)
Instrumental	Moím (moyím)	Moím (moyím)	Moéю (moyéyu)	Moíми (moyímy)
Locatif	Moému, moím (moyému, moyím)	Moému, moím (moyému, moyím)	Moíx (moyíh)	Moím (moyím)

## Pronoms réfléchis

moi-même/elle-même/lui-même etc.

Nominatif	-
Génitif	Себé(sebé)
Datif	Собí (sobí)
Accusatif	Себé (sebé)
Instrumental	Собою (soboyú)
Locatif	Собí (sobí)

## Pronoms démonstratifs

**celui-ci/celle-ci**

	mASCULIN	fÉMININ	neutRE
Nominatif	Цéй (tsei)	Ця (tsya)	Цé (tse)
Génitif	Цъóго (ts'ògo)	Цíеí (tsiyèyi)	Цъóго (ts'ògo)
Datif	Цъому (ts'òmu)	Цíй (tsiy)	Цъóму (ts'òmu)
Accusatif	Цéй (tsei)	Цю (tsyu)	Цé (tsei)

Instrumental	Цим (tsym)	Цією (tsiyèyu)	Цим (tsym)
Locatif	Цьому (ts'òmu)	Цій (tsiy)	Цьому (ts'òmu)

### ceux-ci/celles-ci

	pluriel
Nominatif	Ці (tsi)
Génitif	Цих (tsyh)
Datif	Цим (tsym)
Accusatif	Ці (tsi)
Instrumental	Цімми (tsìmy)
Locatif	Цих (tsyh)

### cela/celui-là

	masculin	féminin	neutre
Nominatif	Той (toi)	Та (ta)	Te (te)
Génitif	Торо́ (togò)	Тієї (tiyèyi)	Торо́ (togò)
Datif	Тому́ (tomù)	Тій (tiy)	Тому́ (tomù)
Accusatif	Той (toi)	Ту (tu)	Te (te)
Instrumental	Тим (tym)	Тією (tiyèyu)	Тим (tym)
Locatif	Тому́ (tomù)	Тій (tiy)	Тому́ (tomù)

### ceux-là/celles-là

	pluriel
Nominatif	Ті (ti)
Génitif	Тих (tyh)
Datif	Тим (tym)
Accusatif	Ті (ti)
Instrumental	Тімми (tìmy)
Locatif	Тих (tyh)

## *Pronoms indéfinis et négatifs*

On utilise le pronom indéfini “хто-нéбудь (hto nébud’ - quelqu'un) lorsqu'on ne parle pas d'une personne précise.

Nominatif: **хтó-нéбудь (htó-nébud’)**

Genitif: **кого́-нéбудь (kogó-nébud’)**

Datif: **кому́-нéбудь (komú-nébud’)**

Accusatif: **кого́-нéбудь (kogó-nébud’)**

Instrumental: **ким-нéбудь (kym-nébud’)**

Locatif: **кому́-нéбудь (komú-nébud’)**

## *Hixmó (nihtó) – personne*

Nominative: **ніхтó (nihtó)**

Genitive: **нікóго (nikógo)**

Dative: **нікóму (nikómu)**

Accusative: **нікóго (nikógo)**

Instrumental: **нікíм (nikúm)**

Locative: **нікóму (nikómu)**

On utilise un pronom négatif “нічíй” (nichýi – n'est à personne) quand on veut dire que le sujet est inconnu.

Nominatif: “**нічíй**” (nichýi)

Génitif: **нічíйóго (nichyyógo)**

Datif: **нічиéму (nichyyému)**

Accusatif: **нічíй (nichýi)**

Instrumental: нічийм (nichyyím)

Locatif: нічий (nichýi)



## **Pronoms interrogatifs**

---

Nous utilisons les pronoms interrogatifs pour poser des questions. Vous avez déjà vu quelques questions dans les sept cas grammaticaux ci-dessus..

*Xmo?ІІo? (hto?shcho?) Qui? Quoi?*

Хто хоче поснідати? (hto hòche posnìdaty) Qui veut prendre un petit-déjeuner?

*Що трапилось? (shcho tràpylos') Que s'est-il passé?*

*Колù? (kolì?) Quand?*

Колѝ ти прийдеш? (kolì ty prìyidesh) Quand viendrez-vous?

*Дe? (de?) Où?*

Дe ти живèш? (de ty zhyvèsh) Où habitez-vous?

*Чому? (chomù) pourquoi?*

Чому` ти плачеш? (chomù ty plàchesh) Pourquoi pleurez-vous ?

*Як? (yak) Comment?*

Як спрàви? (yak spràvy) Comment allez-vous?

*Скільки? (skìl'ku) – Combien? (Une seule question pour les noms dénombrables et non dénombrables.).*

Скільки часу це займè? (skìl'ky chàsy tse zaimè) Combien de temps cela prendra-t-il?

Скільки коштує ця сùмка? (skìl'ky kòshtuye tsya sùmka) Combien coûte ce sac ?

*Kòmпrui? (masculin) Kòmpa? (féminin) (kòtryi? Kòtra?) Lequel?Laquelle? (Cet adjectif interrogatif change de forme, il dépend du nom (sujet) et de son genre.)*

Кòтра годìна? (kòtra godìna) Quelle heure est-il?

Кòтрий суп мìй? (kòtryi sup mìy) Quelle soupe est la mienne ?

### ***Exemples***

Voici quelques exemples d'utilisation des pronoms:

- Подзвонì кому-небùдь. (podzvonì komù-nebùd')
- Ні, ніхто не хòче зі мною розмовляти. (ni nìhto ne hòche zi mnòyu rozmovlyàty)
- Appelez quelqu'un.
- Non, personne ne veut me parler.

Це мìй капелюх. (tse miy kapel'ùh) Ceci est mon chapeau.

Я тебè кохаю (ya tebè kohàyu) Je t'aime.

Їх будìнок великий, а у нас малèнький. (yih budìnok velykyi a u nas malèn'kyi) Leur maison est grande et la nôtre est petite.

Якщò щі гроші нічиї я візьму їх. (yakshchò tsi gròshi nichyì ya viz'mù yih) Si cet argent n'est à personne, je le prends.

Це його телефон. (tse yogò telefòn) C'est son téléphone.

Я пишаюсь собою. ( ya pyshàyus' sobòyu) Je suis fier de moi-même.



## **Vocabulaire 3: Ma famille**

---

Родѝна (rodìna) famille

Батькѝ (bat'ky) parents

Родичі (ròdychi) proches

Дідùсь і бабùся (didùs' i babùsya) grands-parents; дідусь - grand-père, бабуся - grand-mère

Мàти (màty) - mère

Бàтько (bàt'ko) père

Син (syn) fils

Донька (dòn'ka) fille

Брат (brat) frère

Сестрà (sestrà) sœur

Двою́рідний брат/сестра (dvoyùridnyi brat/sestra) cousin

Близнюкѝ (blyznuky) jumeaux

Дядько (dyàd'ko) oncle

Тітка (tìtka) tante

# **Chapitre 7: Nombres**

Tout comme en français, les nombres ukrainiens sont divisés en deux groupes : les nombres cardinaux et les nombres ordinaux. La différence est que les nombres ordinaux ukrainiens changent de forme selon le genre et le cas grammatical. De plus, les nombres ordinaux peuvent être simples (chiffre avec un radical, par exemple 1, 2, 100), complexes (deux radicaux ou plus, par exemple 11, 15) et composites (deux ou plusieurs chiffres simples ou complexes, par exemple 125, 440)

## Nombres cardinaux

---

### *Les nombres cardinaux de base*

Mot ukrainien	Translittération	Nombre
нуль	nul'	0
одін	odÿn	1
два	dva	2
три	try	3
четири	chotÿry	4
п'ять	pyat'	5
шість	shist'	6
сім	sim	7
вісім	vìsim	8
дев'ять	dèvyat'	9
дєсять	dèsyat'	10
одина́дцять	odynàdtsyat'	11
двана́дцять	dvanàdtsyat'	12
трина́дцять	trynàdtsyat'	13
чотирна́дцять	chotyrnàdtsyat'	14
п'ятна́дцять	pyatnàdtsyat'	15
шістна́дцять	shistnàdtsyat'	16
сімна́дцять	simnàdtsyat'	17
вісімна́дцять	visimnàdtsyat'	18
дев'ятна́дцять	devyatnàdtsyat'	19
двадцять	dvàdtsyat'	20
двадцять один	dvàdtsyat' odÿn	21
двадцять два	dvàdtsyat' dva	22
двадцять три	dvàdtsyat' try	23

двадцять чотири	dvàdtsyat' chotìry	24
двадцять п'ять	dvàdtsyat' pyat'	25
двадцять шість	dvàdtsyat' shìst'	26
двадцять сім	dvàdtsyat' sim	27
двадцять вісім	dvàdtsyat' visim	28
двадцять дєв'ять	dvàdtsyat' dèvyat'	29
тридцять	trìdtsyat'	30
сорок	sòrok	40
п'ятдесят	pyatdesyàt	50
шістдесят	shistdesyàt	60
сімдесят	simdesyàt	70
вісімдесят	visimdesyàt	80
дев'яносто	devyanòsto	90
сто	sto	100
сто один	sto odìn	101
сто одинадцять	sto odynàdtsyat'	111
сто п'ятдесят шість	sto pyatdesyàt shìst'	156
двісті	dvìsti	200
триста	trìsta	300
чотириста	chotìrysta	400
п'ятсот	pyatsòt	500
шістсот	shistsòt	600
сімсот	simsòt	700
вісімсот	visimsòt	800
дев'ятсот	devyatsòt	900
тисяча/одна тисяча	tìsyacha/odnà tìsyacha	1000
дvi тисячі*	dvi tìsyachi	2000*
мільйон	mil'yòn	1 million

\* La formation de milliers est un nombre simple (2-9) + le mot “тысяча”.

## *Nombres assemblés*

Nous utilisons des nombres assemblés pour unir plusieurs personnes, animaux ou sujets par un seul nom.:

двоє хлопців (dvòye hlòptsiv) deux garçons

троє вікон (tròye vìkon) trois fenêtres

четверо/п'ятеро/шестеро/семеро/восьмеро/дев'ятеро/десятеро

(chëtvero/pyàtero/shèstero/sèmero/vòs'mero/dèvyatero/dèsyatero)

## *Nombres indéfinis*

Les nombres indéfinis nous aident à parler des objets dont le nombre exact est inconnu ou que l'on veut omettre.

Багато (bagàto) beaucoup, plusieurs

Мало (màlo) moins/petit

Кілька (kil'ka) quelques

У неї багато грошей. (u nei bagàto gròshei) Elle a beaucoup d'argent.

## **Nombres ordinaux**

---

Les nombres ordinaux sont formés en ajoutant les terminaisons **-ий/ій**, **-а/я**, **-е/є**, **-и** aux cardinaux. Les terminaisons dépendent du genre et du nombre.

**MAIS!**

Один — Un

пèрший/пèрша (pèrshyi/pèrsha) – premier/première

Par exemple:

тридцять (30) + е = тридцяте (30ème): neutre, singulier

сорок шість (46) + а = сорок шоста (46ème): féminin, singulier

## Fractions

---

Règles de formation:

Avec le nombre “un”: один (1) devient одна (odnà); odnà+ nombre ordinal (féminin, singulier):

$\frac{1}{2}$  – одна́ друга́ (odnà drùga).

Avec d'autres nombres : nombre cardinal + nombre ordinal avec la terminaison -их ( -ix pour 3):

$\frac{2}{3}$  – дви́ трети́х (dvi trètih)

$\frac{4}{6}$  — чоти́ри шости́х (chotìry shòstyh)



## Vocabulaire 4: Dire l'heure et la date

---

### *Jours de la semaine*

Тѝждень (tìzhden') - Semaine

Понедѝлок (ponedìlok) Lundi

Вівторок (vivtòrok) Mardi

Середа (seredà) Mercredi

Четвѝр (chetvèr) jeudi

П'ятниця (pyàtnytsya) Vendredi

Субота (subòta) Samedi

Недѝля (nedìlya) Dimanche

Субота та недѝля — вихѝдні дні. (subota ta nedilya vyhidnì dni) Le samedi et le dimanche sont des jours de repos..

Понедѝлок — п̀ерший робочий д̀ень у тѝжні. (ponedilok p̀ershyyi robòchyi dèn' u tìzhni) Le lundi est le premier jour ouvrable de la semaine.

## *Mois de l'année*

Місяць (mìsyats') un mois; aussi “une lune”

Січень (sìchen') Janvier

Лютій (lùtyi) Février

Березень (bèrezen') Mars

Квітень (kvìten') Avril

Травень (tràven') Mai

Червень (chèrven') Juin

Липень (lìpen') Juillet

Серпень (sèrpen') Août

Вересень (vèresen') Septembre

Жовтень (zhòvten') Octobre

Листопад (lystòpad) Novembre

Грудень (grùden') Décembre

Моє дінь народження одинадцятого липня (moyè dèn' naròdzhennya odynàdtsyatogo lìpnya) Mon anniversaire est le 11 juillet.

Новий Рік святкують тридцять першого грудня (novyi rik svyatkùyut' trìdtsyat' pèrshogo grùdnya) Le Nouvel An est célébré le 31 décembre.

## *Saisons de l'année*

Літо (lìto) Été

Осінь (òsin') Automne

Зима (zymà) Hiver

Весна́ (vesnà) Printemps

### *Dire l'heure et la date*

Котра годына? (kòtra godyna) Quelle heure est-il ?

Зàраз дев'ята рàнку. (zàraz devyàta rànku) Il est 9 heures du matin.

Вже сьома вèчора. (vzhe s'òma vèchora) Il est déjà 7 heures du soir.

Місяць дуже красівий о дванадцятій нòчи. (mìsyats' dùzhe krasìvyi o dvanàdtsyatiy nòchi). La Lune est très belle à minuit.

# **Chapitre 8: Adjectifs**

L'adjectif est une partie du langage qui indique les caractéristiques d'un sujet et répond à la question suivante "quel? quel genre?".

Les principales caractéristiques sont : l'odeur, la couleur, l'âge, la taille, la matière, la qualité, la possession, l'espace, le temps, le lieu, les émotions....

Les terminaisons des adjectifs changent en fonction du nombre, du genre et du cas grammatical du nom qu'ils décrivent.

Voici un exemple d'un mot sous différentes formes avec des terminaisons communes pour chaque cas, genre et nombre:

гàрний (gàrnyi) - belle

	masculin	neutre	féminin	pluriel
Nominatif	гарний	гарне	гарна	гарні
Génitif	гарного	гарного	гарної	гарних
Datif	гарному	гарному	гарній	гарним
Accusatif	гарного	гарне	гарну	гарних
Instrumental	гарним	гарним	гарною	гарними
Locatif	гарному	гарному	гарній	гарних

Le rôle principal de l'adjectif dans la phrase est attributif et il doit être placé avant le nom, mais il existe également des cas où un adjectif fait partie d'un prédicat nominal composé - dans ce cas, il est placé après le nom.

**Faites attention** au fait que dans le cas des verbes d'état (verbes attributifs) ukrainiens, ils sont souvent omis. Il ne sera donc pas facile de reconnaître un prédicat nominal composé dans un premier temps.

У тèбе гарне волосся. (u tèbe gärne volòssya) Vous avez de beaux cheveux.

Тво`е волосся (e) гарним. (tvoyè volòssya (ye) gärnym). Vos cheveux sont beaux.

*Vous trouverez à votre disposition une liste des adjectifs les plus courants dans le prochain vocabulaire.*

## Degrés de comparaison

---

Dans la langue ukrainienne, on distingue deux degrés de comparaison : Le comparatif et le superlatif. Chacun d'eux possède deux formes : simple et complexe.

### *Comparatif simple:*

La forme simple s'obtient en ajoutant les suffixes **-ш**, **-іш** à la racine de l'adjectif:

рі́дний (rìdnyi) – рі́дні́ший (ridnìshyi) – cher, plus cher

молоді́й (molodìj) – моло́дши́й (molòdshyi) – jeune, plus jeune

### *Comparatif complexe:*

Pour créer une forme complexe, il suffit d'ajouter l'un des mots “**більш**, **менш**” (bil'sh mensh – plus, moins) à la forme de base de l'adjectif (vous devez mettre un “mot complexe” devant un adjectif):

широ́кий (shyròkyi) – **більш** широ́кий (bil'sh syròkyi) – large, plus large

гіркі́й (girkìj) – **менш** гіркі́й (mensh girkìj) – amer, moins amer

### *Superlatif simple:*

Ce type de degré est formé en ajoutant un préfixe “**най**” à la forme simple du degré comparatif:

далéko (daléko) – **найдальши́й** (naidál'nishyi) – loin, le plus loin

соло́дкий (solódkyi) – **найсоло́дши́й** (naisolódshyi) – doux, le plus doux

### *Superlatif complexe:*

Cette forme est obtenue en ajoutant l'un des mots suivants “**найбільш**, **найменш**” (naibíl'sh, naiménsh – le plus, le moins) à la forme de base de l'adjectif et en le plaçant devant lui :

захóплюючий (zahópluyuchyi) – **найбільш** захóплюючий (naibíl'sh zahópluyuchyi) – excitant, le plus excitant

блíзько (blýz'ko) – **наймéнш** блíзько (naiménsh blýz'ko) – proche, le plus proche



## **Vocabulaire 5: Les adjectifs les plus courants**

---

### ***Couleurs***

Чо́рний (chórnyi) noir

Бі́лий (bílyi) blanc

Фіолéтовий (fiolétovyi) pourpre

Срібний (sríbnyi) argent

Коричневий (korýchnevyi) marron

Рожéвий (rozhévyi) rose

Червóний (chervónyi) rouge

Синíй (sýniy) bleu

Блакítний (blakýtnyi) bleu clair

Зелéний (zelényi) vert

Сíрий (síryi) gris

Золотíй (zolotýi) doré

Жо́втий (zhóvtyi) jaune

Жовтогарячий (zhovtogaryáchyi) orange

### ***Les adjectifs des cinq sens***

#### ***Goût (Сmak - smak)***

---

соло́дкий (solódkyi) doux

кисли́й (kýslyi) aigre

гіркíй (girkýi) amer

солоный (solónyi) salé

смачний/несмачний (smachnýi/nesmachnýi) savoureux/insipide

соковитий (sokovýtyi) juteux

хрусткий (hrustkýi) croustillant

### ***Toucher (Дотик - dótyk)***

---

мякий (myakýi) doux

жорсткий (zhorstkýi) rude

легкий (legkýi) léger

важкий (vazhkýi) lourd

шовковый (shovkóvyi) soyeux

гострий (góstryi) pointu

липкий (lypkýi) collant

### ***Vue (Зіп - zír)***

---

тёмний (témnyi) sombre

бліскучий (blyskúchyi) brillant

довгий (dóvgyi) long

короткий (korótkyi) court

товстий (tovstýi) épais

тонкий (tonkýi) mince

великий (velýkyi) grand

маленький (malén'kyi) petit

сві́тлий (svítlyi) clair

яскра́вий (yaskrávyi) lumineux

### ***Odorat (Занах - запах)***

---

сві́жий (svízhyi) frais

паху́чий (pahúchyi) odorant

гнили́й (gnylýi) pourri

пря́ний (pryányi) épice

смердю́чий (smerdúchyi) puant

### ***Ouïe (Слух - sluh)***

---

гучни́й (guchnýi) fort

тихий (týhyi) calme

мелоді́йний (melodíynyi) mélodique

галасли́вий (galaslývyi) bruyant

беззву́чний (bezzvúchnyi) muet

## ***L'humain et les émotions***

агреси́вний (agresývnyi) agressif

злий (zlyi) furieux

спокійний (spokíynyi) calme

задоволени́й (zadovólenyi) satisfait

божеві́льний (bozhevíl'nyi) fou

жорстоки́й (zhorstókyi) cruel

дратівливий (drativlývyi) embêtant  
нудний (nudnýi) ennuyeux  
обережний (oberézhnyi) prudent  
чémний (chémnyi) poli  
стараний (staránnyi) diligent  
п'яний (pyányi) ivre  
товстий (tovstýi) gros  
доброзичливий (dobrozýchlyvyi) amical  
вихований (výhovanyi) gentil  
симпатичний (sympatýchnyi) mignon  
щасливий (shchaslývyi) heureux  
здоровий (zdoróvyi) sain  
чесний (chésnyi) honnête  
розумний (rozúmnyi) intelligent  
ревнивий (revnývyi) jaloux  
ледачий (ledáchyi) paresseux  
одружений (odrúzhenyi) marié  
голий (gólyi) nu  
нервовий (nervóvyi) nerveux  
молодий (molodýi) jeune  
старий (starýi) vieux  
дорослий (doróslyi) adulte

бі́дний (bídnyi) pauvre  
бага́тий (bagátyi) riche  
гóрдий (górdyi) fier  
сумні́й (sumnýi) triste  
зля́каний (zlyákanyi) effrayé  
соро́м'язли́вий (soromyazlýyi) timide  
сильни́й (sýl'nyi) fort  
дурни́й (durnýi) stupide  
підо́зрілий (pidozrílyi) suspicieux  
втомлени́й (vtómlenyi) fatigué  
вродли́вий (vrodlyvíy) beau  
потвóрний (potvórnyi) laid  
слабкíй (slabkýi) faible  
мúдрий (múdryi) sage

### *Autres*

погáни́й (pogányi) mauvais  
найгíрши́й (naigírshyi) le pire  
дóбрий (dóbryi) bon  
найкráачи́й (naikráshchyi) le meilleur  
варени́й (várenyi) bouilli  
злáмани́й (zlámanyi) brisé  
спáлени́й (spálenyi) brûlé

- дешéвий (deshévyi) bon marché  
чи́стий (chýstyi) propre  
я́сний (yásnyi) clair  
холо́дний (holódnyi) froid  
комфóртний (comfórtnyi) comfortable  
складнýй (skladnýi) difficile  
заплútаний (zaplútanyi) compliqué  
правильний (právyl'nyi) correct  
цікáвий (tsikávyi) intéressant  
бруднýй (brudnýi) sale  
сухýй (suhýi) sec  
легкýй (legkýi) léger  
пустýй (pustýi) vide  
рівнýй (rívnyi) droit, plat  
відмінний (vidmínnyi) excellent  
дорогýй (dorogýi) cher  
швидкýй (shvydkýi) rapide  
повільний (povíl'nyi) lent  
інозéмний (inozémnyi) étranger  
крихкýй (kryhkýi) fragile  
безкоштóвний (bezkoshtóvnyi) gratuit  
вíльний (víl'nyi) libre

смáжений (smážhenyi) frit  
замéрзлий (zamérzlyi) congelé  
пóвний (póvnyi) plein  
весéлий (vesélyi) drôle  
винний (výnnyi) coupable  
гарячий (garyáchyi) chaud  
волóгий (vológyi) humide  
мóкрий (mókryi) mouillé  
широ́кий (shyrókyi) large  
вузький (vuz'kýi) étroit  
нови́й (novýi) nouveau  
боля́чий (bolúchyi) pénible  
блідий (blidýi) pâle  
отру́йний (otrúynyi) toxique  
готóвий (gotóvyi) prêt  
кругли́й (krúglyi) rond  
простий (prostýi) simple  
незабúтній (nezabútniy) inoubliable  
уніка́льний (unikál'nyi) unique  
використаний (výkorystanyi) utilisé  
дарéмний (darémnyi) inutile  
тéплий (téplyi) chaud

ди́кий (dýkyi) sauvage

# **Chapitre 9: Le Verbe**

Nous abordons l'apprentissage de la partie probablement la plus difficile de la langue ukrainienne : le verbe. Les verbes ukrainiens ont de nombreuses formes et règles variables, et en commençant par l'apprentissage des temps, nous allons nous familiariser avec les plus importantes d'entre elles. Ainsi, au fur et à mesure que vous apprenez les temps, n'hésitez pas à repasser ce chapitre et à vérifier les formes du verbe requises pour les utiliser dans un temps spécifique.

Le verbe est une partie du langage qui indique une action ou un état de l'objet. La question à laquelle répond le verbe est **що робити?** (shcho robýty – que faire?). Certaines formes du verbe changent de terminaison selon la catégorie grammaticale (genre, nombre, etc.).

### ***Le verbe “être” - “є”***

“Є” (ye) – est un verbe similaire au verbe “être” en français. Mais, contrairement au français, le verbe “être” ukrainien change de forme non seulement en fonction du temps, mais aussi de la personne, du genre et du nombre. L'autre différence est que le verbe “є” peut être omis dans la phrase sans en altérer le sens:

Я є студент. Я студент. (Ya ye studént. Ya student) – Je suis un étudiant.

Ci-dessous un tableau présentant l'utilisation du verbe “є” dans différentes catégories grammaticales:

Temps	Personne	masculin	féminin	neutre	pluriel
Présent	1	є			
	2				
	3				
Passé	1	був			були
	2				
	3	був	була	було	

Futur	1	буду	будуть
	2	будеш	
	3	буде	

## Formes grammaticales du verbe

Les formes grammaticales du verbe en langue ukrainienne sont au nombre de cinq. Ces formes peuvent être reconnues grâce à leurs terminaisons. Examinons chaque forme:

### Infinitif

L'infinitif est une forme de base du verbe, il ne peut pas être associé à une personne, un nombre, un temps, un aspect ou un genre, c'est donc une forme immuable. L'infinitif nomme une action.

Les verbes à l'infinitif prennent une terminaison en forme de suffixe **-ти** (parfois **-ть**). En outre, dans le cas d'une forme réflexive, on ajoute **-ся** à cette terminaison de base.

**Бігти** (bígty) courir

**любити** (lubítty) aimer

**вчити, вчитися** (vchítty vchýtysya) apprendre

### Forme verbale finie

Les formes verbales finies changent selon le nombre et la personne au présent et au futur de l'indicatif. Les principales questions de la forme finie sont **що роблю?** **що робиш?** **що будеш робити?** (shcho roblú? shcho róbysh? Shcho búdesh robýty? - Qu'est-ce que je fais? Que faites-vous? Que ferez-vous?).

Voici des exemples de verbes et de leurs terminaisons dans différentes catégories grammaticales:

Infinitif: **писати** (pysáty) – écrire

Finie:

	première personne	deuxième	troisième	pluriel
présent	пишу	пишеш	пишε	пишуть
futur	<b>напишу, буду</b> <b>писати</b>	<b>напишеш, будеш</b> <b>писати</b>	<b>напиши, будε</b> <b>писати</b>	<b>напишуть, будуть</b> <b>писати</b>

### **Forme non finie**

---

Ces verbes n'ont pas de catégorie de personne. Ils expriment une action dont l'auteur est inconnu ou omis. De tels verbes répondent à la question “*що зроблено?*” (shcho zróbleno – qu'est-ce qui a été fait ? Ce qui a été fait), ils ont donc un aspect perfectif. Les terminaisons de base des verbes non finis sont **-НО, -ТО**:

Розбітo (rozbýto) (quelque chose) a été cassé.

### **Verbes spéciaux : participe adjectival et participe adverbial**

Les participes adjectivaux montrent la caractéristique d'un sujet par son action. Elle répond aux questions de l'adjectif et se termine par **-ИЙ**:

написаний вірш (napýsanyi virsh) un poème écrit

Le participe adverbial indique une action supplémentaire et répond aux questions. “*що роблячи?*” “*що зробивши?*” (shcho róblyachy? shcho zrobývshy - Qu'est-ce qui est en train de se faire ? Qu'est-ce qui est fait ?). Les terminaisons courantes sont **-УЧИ, -ЮЧИ, -ВШИ**:

Підписавши контракт (pidpysávshy kontrákt) avoir signé un contrat.

### **L'aspect du verbe**

Les verbes peuvent exprimer des actions achevées ou inachevées. Ils se divisent donc en deux groupes selon leur aspect : perfectif et imperfectif.

L'aspect *perfectif* indique une action achevée et répond aux questions що зробити? Що зробив? Що зроблю? (shcho zrobýty? Shcho zrobýv? Shcho

zroblú? - ce qui sera fait, ce que quelqu'un a fait, ce que quelqu'un aura fait). un Les verbes perfectifs ne possède pas de présent.

Малювáти (infinitif; maluváty) — **намалювáти** (namaluváty) – peindre, avoir peint

Les verbes *Imperfectifs* expriment une action non achevée et répondent aux questions що робítи? Що робíв? Що роблю? Що буду робítи? (shcho robýty? Shcho robýv? Shcho roblú? Shcho búdu robýty? - Que faire ? Ce que quelqu'un a fait ? Ce que quelqu'un est en train de faire ? Ce que quelqu'un va faire ?).

Малювати

Il y a des règles communes pour former le verbe perfectif.:

En ajoutant et en supprimant des préfixes: **нéсти** — **принéсти** (nésty – prynésty) porter, avoir porté.

En modifiant, ajoutant ou supprimant des suffixes: **повтóрювати** — **повторýти** (povtoruvaty – povtoryty) – répéter, avoir répété.

Par alternance des sons dans un radical: **збирáти** — **зíбрати** (zbyráty – zibráty) collecter, avoir collecté.

En changeant la racine: **ловíти** — **спíймáти** (lovýty – spiymáty) attraper, avoir attrapé.

En changeant un accent: **скликáти** — **скликáти** (sklykáty - sklýkaty) convoquer, avoir convoqué.

## ***Les Modes***

La langue ukrainienne comporte trois types de modes du verbe : indicatif, subjonctif, impératif.

### ***Mode Indicatif***

---

Ce sont les verbes qui expriment une action et qui peuvent changer selon le temps. Les verbes changent selon le genre et le nombre au passé, et selon la

personne et le nombre au présent et au futur.

Temps	Aspect	Genre, personne, nombre	Formation
Présent (une action se déroule au moment de la parole ou se répète constamment)	Imperfectif uniquement: пи́ше (pýshe) écrit (il/elle)	Personne, Singulier-pluriel : 1ère: пишу — пишемо (pyshú-pýshemo) (j') écris, (nous) écrivons 2ème: пишешь — пишете (pýshesh — pýshete) (tu) écris, (vous) écrivez 3ème: пишет — пишутъ (pýshe — pýshut') (il/elle) écrit, (ils/elles) écrivent Ne varient pas en fonction du genre.	Le radical du présent imperfectif + terminaisons de la catégorie de personne: singulier – pluriel 1ère: читаю — читаемо (chytáu – chytáyemo) je lis – nous lisons 2ème: читает — читаете (chytáyesh – chytáyete) tu lis – vous lisez 3ème: читает — читаютъ (chytáye – chytáut') il/elle lit – ils/elles lisent
Passé (une action ayant eu lieu ou se déroulant avant un moment de parole.)	Perfectif: написа́в (napysáv) a écrit (il); Imperfectif: писа́в (pysáv) était en train d'écrire (il)	Ne varie pas selon la catégorie de la personne.. Masculin: писа́в (pysáv) écrit féminin: писа́ла (pysála) écrit neutre: писа́ло (pysálo) écrit plural: писа́ли (pysály) écrit	Le radical de la forme infinitive + les suffixes -в-, -л- : <b>читати</b> - <b>читав</b>
Futur (une action aura lieu après un moment de la parole.)	Perfectif simple: стáнемо (stánemo) deviendrons (nous) ; perfectif composé: ставáтымеш (stavátymesh) sera devenu; complexe: будéш ставáти (búdesh staváty) sera devenu	Personne, Singulier – pluriel 1ère: писáтыму — писáтымемо (pysátymu – pysátymemo) écrirai - éxirrons 2ème: писáтымеш — писáтымете (pysátymesh – pysátymete) écriras - écrirez 3ème: писáтыме — писáтымуть, будутъ писáти (pysátymut' - bûdut' pysáty) écrira – écriront Ne varie pas en fonction du genre.	<p>1. Forme simple du perfectif : le radical du futur + terminaisons de la catégorie de personne: прочитаютъ, прочитаю (prochytáyut' - prochytáyu) lira, aura lu;</p> <p>2. Forme simple de l'imperfectif: L'infinitif + la terminaison de la catégorie de personne: читатиму, читатимеш (chytátymu, chytátymesh);</p> <p>3. Forme composée: L'infinitif+”бути” dans différentes formes de catégories de personnes:</p>

буду читáти, будеш читáти  
(búdu chytáty, búdesh  
chytáty) sera en train de lire.



## **Le tableau ci-dessus vous sera très utile pour apprendre les temps !**

---

### ***Subjonctif***

Verbes exprimant des faits incertains, ou une action possible qui peut se réaliser dans des circonstances déterminées. Les questions sont: що робив би? що зробив би? (shcho robyv by, shcho zrobyv by) qu'est-ce que quelqu'un ferait? Qu'est-ce que quelqu'un aurait fait? Les verbes au subjonctif peuvent être à la fois perfectifs et imperfectifs et changent en fonction du genre et du nombre.

La formation: passé + participe 'б' (après le mot se terminant par une voyelle) or "би" (après un mot se terminant par une consonne):

писáв би (pysáv by) écrirait

жив би (zhyv by) vivrait

### ***Impératif***

Ces verbes contiennent une incitation à agir sous forme d'un ordre, d'un appel, d'une demande ou d'un conseil. Ils changent en fonction de la personne et du nombre et répondent aux questions що роби? Що зроби? (shcho robý? Shcho zrobý?) ce que (vous) faites? Ce que (vous) aurez fait?

L'impératif est formé à partir du radical du présent et du futur en utilisant le mot 'хай' (нехай) (laisse):

хай несé, принесíть (hai nesé, prynesít') apportez-la/le !



## **Vocabulaire 6: Verbes courants**

---

б́ути (búty) être

м́ати (máty) avoir

роб́ити (robýty) faire

працювати (pratsuváty) travailler

говор́ити (govorýty) parler

б́ачити (báchyty) voir

ч́ути (chúty) entendre

сл́ухати (slúhaty) écouter

бр́ати (bráty) prendre

зн́ати (znáty) connaître

д́умати (dúmaty) penser

іти (íty) aller

їхати (yíhaty) conduire, se déplacer par un moyen de transport

ход́ити (hodýty) marcher

стриб́ати (strybáty) sauter

б́ігати (bígaty) courir

хот́ити (hotíty) souhaiter

використóувати (vykorystóvuvaty) utiliser

шуќати (shukáty) chercher

дзвон́ити (dzvonýty) téléphoner

відчувати (vidchuváty) se sentir  
починати (pochynáty) commencer  
закінчувати (zakínchuvaty) terminer  
допомагати (dopomagáty) aider  
показувати (pokázuvaty) montrer  
рухатись (rúhatys') bouger  
любити (l'ubýty) aimer  
жити (zhýty) vivre  
помирати (pomyráty) mourir  
вірити (víryty) croire  
писати (pysáty) écrire  
читати (chytáty) lire  
вчити (vchýty) apprendre/enseigner  
сидіти (sydíty) s'asseoir  
лежати (lezháty) s'allonger  
платити (platýty) payer  
розуміти (rozumíty) comprendre  
зупинити (zupynýty) arrêter  
дозволяти (dozvolyáty) permettre  
забороняти (zaboronyáty) interdire  
відкривати (vidkryváty) ouvrir  
закривати (zakryváty) fermer

пропонува́ти (proponuváty) proposer  
пам'ятáти (pamyatáty) se souvenir  
купува́ти (kupuváty) acheter  
продава́ти (prodaváty) vendre  
посиля́ти (posyláty) envoyer  
будува́ти (buduváty) construire  
різати (rízaty) couper  
вирішувати (vyríshuvaty) décider/résoudre

# **Chapitre 10: Temps**

En ukrainien, on distingue trois temps de base : le présent, le passé et le futur. Comme vous l'avez déjà vu, vous pouvez reconnaître les temps par la terminaison d'un verbe. Les temps du passé et du futur ont des formes perfectives.

## Présent

---

On utilise le présent pour exprimer l'action qui se déroule au moment de la parole ou qui se répète constamment de temps en temps. Si vous voulez parler de votre routine quotidienne, vous devez utiliser le présent. Le présent en ukrainien n'a que la forme imperfective. Les questions au présent sont “Що робити? Що робиш? Що роблю?”. Que dois-je faire? Que faites-vous? Que suis-je en train de faire?

Au présent, le verbe est modifié en fonction des catégories grammaticales de la personne et du nombre.

Personne	Singulier	Pluriel
1ère	(я) бачу (bachu) Je vois.	(ми) бачимо (bachymo) Nous voyons.
2ème	(ти) бачиш (bachysh) Tu vois.	(ви) бачите (bachyte) Vous voyez.
3ème	(він, вона, воно) бачить (bachyt') Il/Elle/On voit.	(вони) бачать (bachat') Ils/Elles voient.

Pour former une phrase négative, il suffit d'ajouter une préposition “не” devant le verbe:

Я **не** бачу. (ya **ne** bacy) Je ne vois pas.

Voici quelques adverbes pour s'exprimer au présent:

Зáвжди (závzhdy) toujours

Чáсто (chásto) souvent

Рíдко (rídko) rarement

Інодí (ínodi) parfois

Зазвичáй (zazvychái) généralement

Нікóли (nikóly) jamais

Кóжен дéнь (kozhen den') chaque jour



## Passé

---

On emploie le passé pour exprimer une action qui a eu lieu avant le moment de la parole. De même, le passé perfectif ukrainien exprime une action déjà achevée avant le moment de la parole.

La formation du passé (imperfectif):

L'infinitif+ terminaisons particulières du passé en genre et au pluriel:

Masculin (-в) **роби́в** (robýv) a fait

Féminin (-ла) **роби́ла** (robýla)

Neutre (-ло) **роби́ло** (robýlo)

Pluriel (-ли) **роби́ли** (robýly)

La formation du présent (perfectif):

Préfixe spécial ( з- , с- , на- , по-, про- , при- , ви-) + passé simple:

**Зроби́в** (zrobýv) (il) a fait

**Сказáв** (skazáv) (il) a dit

**Прийшов** (prýishov) (il) est venu

**Вийшов** (výishov) (il) est sorti

Voici une liste de mots pratiques pour exprimer le passé:

**Вчóра** (vchóra) hier

**Позавчóра** (pozavchóra) avant-hier

**Минúлого тýжня** (mynúlogo týzhnya) la semaine dernière

**Вже** (vzhe) déjà

**Ще** (shche) encore

Рік тому́ (rik tomú) il y a un an

Годину тому́ (godýnu tomú) il y a une heure



## Futur

---

On emploie le futur quand on exprime un événement qui se produira dans le futur, après le moment où l'on parle. Les verbes au futur ont deux formes : perfectif et imperfectif. Les formes imperfectives expriment une action qui a commencé et se poursuit dans le futur, mais qui n'est pas encore terminée. Les formes perfectives expriment une action qui prendra fin dans le futur.

La formation du futur (imperfectif):

“буду” avec une terminaison spéciale des catégories grammaticales correspondant à la personne et au nombre + l'infinitif

Я бу́ду роби́ти (ya búdu robýty) — Je ferai

Ти бу́деш роби́ти (ty búdesh robýty) — Tu feras

Він/Вона/Вонó бу́де роби́ти (vin/voná/vonó búde robýty) — Il/Elle/On fera

Ми бу́демо роби́ти (my búdemo robýty) — Nous ferons

Ви бу́дете роби́ти (vy búdete robýty) — Vous ferez

Вонí бу́дуть роби́ти (voný búdut' robýty) — Ils/Elles feront

La formation du futur (perfectif):

Les verbes perfectifs du futur ont les mêmes terminaisons que les imperfectifs du présent:

Я закінчú мою́ робóту о трéтій годíні. (ya zakinchý moyú robótú o trétiy godýni) J'aurai fini mon travail à trois heures du matin.

Ми зróбимо це ráзом. (My zróbymo tse rázom) Nous l'aurons fait ensemble.

Voici une liste de quelques mots utiles pour s'exprimer au futur:

Зáвтра (závtra) demain

Післязáвтра (pislyazávtra) après-demain

Настúпного тýжня (nastúpnogo týzhnya) la semaine prochaine

Скóро (skóro) prochainement

В майбúтньому (v maibútn'omu) à l'avenir

Коли́сь (kolýs') un de ces jours

## Vocabulaire 7: Autres expressions courantes

---

Доброго ранку/дня/вечора (dóbrogo ránku/dnya/véchora) Bonjour/bon après-midi/ bonsoir

(На) добрánich ( (na) dobránich ) Bonne nuit

Побачимось (pobáchymos') À bientôt

Вітаю! (vitáyu) Félicitations!

Будь здоров (búd' zdoróv) Soyez bénis

Я тебе кохаю (ya tebe kohayu) Je t'aime

Як спрáви? (yak správy) Comment allez-vous?

Дуже добре (dúzhe dóbre) Très bien

Непогáно (nepogáno) Pas mal

Правильно, Вíрно (právyl'no, vírno) C'est vrai

Непрáвильно, не вíрно (neprávyl'no, ne vírno) Pas vrai

Так (tak) oui

Ні (ni) non

Авжéж (avzhézh) Bien sûr

Шанóвний, шанóвна (shanóvnyi, shanóvna) S'adresser à une personne avec respect (=Monsieur, Madame)

Що трапилось? (shcho trápylos') Que s'est-il passé?

Можли́во (mozhlyvo) Probablement

Я зголоднів. (ya zgolodnív) J'ai faim

Я хóчу пíти. (ya hóchu pýty) J'ai soif

Мені холодно. (mení hólodno) J'ai froid

Мені жарко. (mení zhárko) J'ai chaud

Я забув. (ya zabúv) J'ai oublié

Пізніше (pizníshe) Plus tard

Гárна ідéя! (gárna idéya) Bonne idée!

Що це? (shcho tse) Qu'est-ce que c'est?

Хто це? (hto tse) Qui est-ce?

Ви можете допомогти? (vy mózhete dopomogtý) Pouvez-vous aider?

Ви розумієте? (vy rozumíyete) Vous comprenez ?

Я розумію (ya rozumíyu) Je comprends

Допоможіть! (dopomozhít') A l'aide!

Я захворів (ya zahvorív) Je suis malade

Я не знаю (ya ne znáyu) Je ne sais pas

# **Chapitre 11: Adverbes**

L'adverbe est une partie du langage qui exprime la caractéristique d'une action, l'état d'un sujet ou une caractéristique de qualité. L'adverbe répond aux questions suivantes:

як? коли? для чого? чому? де? куди? скільки? (yak? kolý? dlya chógo? chomú? de? kudý? skíl'ky?) comment? quand? pour quoi? pourquoi? où? où aller? combien?

Les adverbes restent inchangés, quelle que soit la catégorie grammaticale.

## **L'adverbe exprime:**

---

La caractéristique d'une action lorsqu'elle dépend d'un verbe ou d'un participe adverbial.:

іти́ (як?) *швидко* (itý (yak?) *shvýdko*) aller rapidement

їхати (кудý?) *додóму* (yíhaty (kudý?) *dodómu*) rentrer à la maison;

La caractéristique d'une autre caractéristique lorsqu'elle dépend d'un adjectif, d'un participe adjectival ou d'un autre adverbe:

*занáдто гóлосно* (zanádto gólosno) trop bruyant

*надзвичáйно вéсело* (nadzvycháino véselo) très drôle;

La caractéristique du sujet, lorsqu'il dépend d'un substantif:

*стíл (який?) навпрóму* (stíl (yakýi?) *navpróty*) une table en face de (moi).

Les adverbes ukrainiens se répartissent en six groupes selon leur signification:

de qualité et de manière

de lieu

de temps

de cause

d'intention

de degré

	qualité et manière de l'action	lieu	temps	cause	intention	quantité
question	Comment ?	où ?	Quand?	Pourquoi?	Pour quoi faire ?	Combien?
Exemple:	Дéшево (déshevo) bon marché Дóрого	Тут (tut) ici	Вчóра (vchora) hier	Навмýсно (navmýsno) intentionnellement	Наперекíр (naperekír) contrairement à	Занáдто (zanádto) trop

	(dórogo) cher	далéко (daléko) loin	зránку (zránku) du matin		
--	---------------	-------------------------	-----------------------------	--	--

Les adverbes ayant les terminaisons **-o**, **-e** peuvent exprimer un degré de comparaison:

шви́дко — шви́дше — **наи́шви́дше** (shvýdko – svýdshe – naishvýdshe)  
rapide, plus rapide, le plus rapide

La formation des adverbes:

À partir d'autres adverbes:

ко́ли — **ко́ли-не́будь** (koly – koly-nebud') quand, un jour;

À partir d'adjectifs:

шви́дкýй — **шви́дко** (shvydkyi – shvydko) rapide;

À partir de noms:

верх — зверху (verh – zverhu) haut, d'en haut;

À partir de nombres:

три — три́чí (try – trýchi) trois, trois fois par ...;

À partir des pronoms:

и́нши́й — по-и́ншому (ínshyi – po-ínshomu) une autre, une autre façon

À partir des phrases:

права́ рука — правору́ч (prava ruka – pravoruch) main droite, sur la main droite



## **Vocabulaire 8: Adverbes courants**

---

Швидко (shvýdko) rapidement

Повільно (povíl'no) lentement

Добре (dóbre) bien

Погано (pogáno) mal

Легко (légko) facilement

Складно (skládno) difficile

Гарно (gárno) magnifiquement

Багато (bagáto) beaucoup

Забагато (zabagáto) énormément

Трохи (tróhy) peu

Мало (málo) petit

Дуже (dúzhe) très

Занадто (zanádto) trop

Замало (zamálo) très peu, très petit

Сьогодні (s'ogódni) aujourd'hui

Вчора (vchóra) hier

Завтра (závtra) demain

Зáраз (záraz) maintenant

Скоро (skóro) bientôt

Випадково (vypadkóvo) accidentellement

Рáно (ráno) tôt

Пíзно (pízno) tard

Тут (tut) ici

Там (tam) là/ là-bas

Близько (blýz'ko) près

Далéко (daléko) loin

Звéрху (zvérhu) dessus

Знíзу (znýzu) dessous

Зráнку (zránkú) le matin

Вдéнь (vdén') l'après-midi

Ввéчери (vvécheri) le soir

Вночí (vnochí) la nuit

Лíвóрuch (livóruch) à gauche

Правóрuch (pravóruch) à droite

# **Chapitre 12: Prépositions Et Conjonctions**



## Prépositions

---

La préposition est une partie auxiliaire du langage qui accompagne les différentes catégories de cas du nom, du pronom ou du nombre pour exprimer sa dépendance par rapport aux autres mots de la phrase.

Faites attention au fait qu'une préposition peut avoir une signification différente selon le mot utilisé:

Я хóчу **на** прогúлянку. (ya hóchu na progúlyanku) Je veux me promener

Я лежú **на** лíжку. (ya lezhú na lízhku) Je suis allongé sur le lit.

En raison des différentes significations que prennent les prépositions, examinons les prépositions ukrainiennes courantes, ainsi que leur signification et leur utilisation dans différents cas grammaticaux.

Préposition	Traduction	Usage	Exemple
без	sans	Cas Génitif	Я не мóжу жýти без tébe (ya ne mózhu zhýty bez tébe) Je ne peux pas vivre sans toi.
бíля блíзько коло	près, proche	Cas Génitif	Бíля хáти стоýть дéрево (bílya háty stoyít' dérevo) Il y a un arbre près de la maison.
пíсля	après	Cas Génitif	Пíсля шkóly я поýdu на зmagánnya (píslya shkóly ya poyídu na zmagánnya) Je me rendrai à la compétition après l'école.
зavдяки	grâce à	Cas Datif	Завдякý tobí я схúdnula (zavdyaký tobí ya shúdnula) Je me suis mis en forme grâce à toi.
на	1. à, pour (direction) 2. sur 3. sur, à, au	1 et 2 Cas Accusatif 3 Cas Locatif	1. Зáвтра я Яdu на мóre (závtra ya yídu na móre) Je vais aller à la mer demain.

			2. Поклади́ це на стіл (pokladý tse na stil) Mettez-le sur la table. 3. Я бу́ду на концерти́ завтра (ya búdu na konsérti závtra) Je serai au concert demain.
по	1. pour (quelque chose) 2. le long de, autour de	1.Cas Accusatif 2.Cas Locatif	1. Гáля пíшлá по воду́ (gálya pishlá po vódu) Galya est partie chercher de l'eau. 2. Я ідú по вúлицi (ya idú po vúlytsi) Je marche le long de la rue.
при	par/à	Cas Locatif	При вхóді в магазíн стоítъ охорона (pry vhódi v magazýn stoyít' ohoróna) Un agent de sécurité se tient debout à l'entrée du magasin.
над	au-dessus de	Cas Instrumental	Над лíжком висíть портрет (nad lízhkom vysýt' portréti) Il y a un portrait au-dessus du lit.
між	entre	Cas Instrumental	Я люблю ходíти між деревами (ya lúblu hodýty mizh derévamy) J'aime marcher entre les arbres.
під	1. sous (lieu) 2. sous (direction)	1. Cas Instrumental 2.Cas Accusatif	1. Я сиджú під картиною. (ya sydzhú pid kartýnoyu) Je me pose sous le tableau. 2. Це впáло під дивáн (tse vpálo pid dyván) C'est tombé sous le canapé.
всупереч	contrairement à	Cas Datif	Всúпереч усíм вонá стала вчительем (vsúperech usím voná

			stála vchýtem) Elle est devenue enseignante, contrairement à ce que tout le monde pensait.
для	pour	Cas Génitif	Ця квітка для тебе (tsya kvítka dlya tébe) Cette fleur est pour toi.
від	de la part de (une personne)	Cas Génitif	Я отримала подарунок від нього (ya otrýmala podarúnok vid n'ógo) J'ai reçu un cadeau de sa part.
у, в	1. possession 2. dans, en, à 3. le (un jour) 4. en,dans,à	1. Cas Génitif 2 et 3 Cas Accusatif 4. Cas Locatif	1. В тебе є гроші? (v tébe ye gróshi?) Avez-vous de l'argent ? 2. Поклади хліб у тарілку (pokladý hlib u tarílku) Mettez un morceau de pain dans une assiette. 3. Я іду гуляти у Вівторок (ya idu gulýaty u vivotórok) Je sors le mardi. 4. Я живу в Україні (ya zhyyvú v ukrayíni) Je vis en Ukraine.
про	à propos de, de	Cas Accusatif	Ти чув про цей парк? (ty chuv pro tsei park) Avez-vous entendu parler de ce parc ?
з	1. de 2. avec	1. Cas Génitif 2. Cas Instrumental	1. Ти з Америки? (ty z améryky) Vous venez d'Amérique? 2. Я з тобою (ya z tobóu) Je suis avec toi.
за	1. au lieu de / à la place de (замість aussi) 2. derrière 3. après	1. Cas Accusatif 2 et 3 Cas Instrumental	1. Зроби це за/замість мене (zrobý tse za/zámist' méne) Fais-le à ma place. 2. Дім за деревами (dim za derévamy) Une

			maison derrière les arbres. 3. Іді за мною (idý za mnóyu) Allez après moi (suivez-moi).
серед	parmi	Cas Génitif	Сéред них є грабíжник (séred nyh ye grabízhnyk) Il y a un voleur parmi eux.
проти	contre/en face de	Cas Génitif	Я не прóти tébe (ya ne próty tébe) Je ne suis pas en face de vous.
навколо	autour de	Cas Génitif	Ми танцюáли навкóло ялýнки (my tantsuvály navkólo yalýnky) Nous dansions autour d'un arbre de Noël.
ради/заради	pour ton bien/à cause de	Cas Génitif	Я зроблю все rádi/заради tébe (ya zroblú vse rády/zarády tébe) Je ferai n'importe quoi pour toi (pour ton bien).
навпроти	contre/en face de	Cas Génitif	Навпрóти сéбе я бáчу парк (navpróty sébe ya báchu park) Je vois un parc en face de moi.
о	à (heure)	Cas Locatif	Я прокидаюсь о вóсмíй годíні (ya prokydáyus' o vós'miy godýni) Je me réveille à 8 heures.

# Conjonctions

---

La conjonction est une partie auxiliaire du langage qui sert à relier deux ou plusieurs mots de même importance syntaxique ou parties d'une phrase complexe. Il existe deux types de conjonctions : de subordination et de coordination.

## Conjonctions de coordination

Les conjonctions de coordination relient deux parties égales de la phrase. Elles nous aident à rassembler les parties de la phrase ou à les opposer et à les séparer.

Type	Conjonctions	Traduction	Exemples
Unification	I/ й/та (au sens de “i”) також теж ні...ні ані...ані	Et aussi aussi ni...ni ni...ni	Káva i chaj (káva i chai) café et thé. nі ryba ni m'ýco (ni rýba ni myáso) ni poisson ni viande. Я теж (ya tezh) moi aussi.
Opposition	А але зате проте однак та (au sens “але”) хоч...зате не тільки...а й	et/mais mais mais mais cependant et bien que non seulement... mais aussi	Ти чоловíк, а я жíнка (ty cholovík, a ya zhínka) Vous êtes un homme et je suis une femme. Я прийшла але не бачу тебе. (ya pryishla ale ne bachu tebe) Je suis arrivé mais je ne peux pas te voir. Я люблú не тільки чай, а й кáву. (ya lublú ne til'ky chai, a y kávu) J'aime non seulement le thé, mais aussi le café.
Séparation	Або чи то або...або чи...чи то...то	Ou ou bien ensuite ou...ou soit...soit	Kava abo chaj? (kava abo chai) Du café ou du thé? Обира́й або дім або автó (obyraí abo dim abo avtó) Choisissez une maison ou une voiture.

	не то....не то хоч...хоч	tantôt...tantôt parfois...parfois bien que... mais	
--	-----------------------------	----------------------------------------------------------	--

## *Conjonctions de subordination*

Les conjonctions de subordination relient deux parties ou une phrase complexe. Elles ont plusieurs fonctions, exprimant différentes significations. Examinons chacune d'entre elles.

Le premier groupe est celui des conjonctions explicatives:

що (shcho) que

як (yak) comment

ніби (nuby) comme si

Я знаю, що сьогодні четвéр (ya znáyu shcho s'ogódní chetvér) Je sais qu'aujourd'hui est un mardi.

Я знаю як це робити (ya znáyu yak tse robýty) Je sais comment le faire.

Хмáри чóрні, нíби зáраз бúде дóщ (hmáry chórni, níby záraz búde doshch) Le ciel est sombre, comme s'il allait pleuvoir.

Le deuxième groupe est celui des conjonctions circonstancielles. Elles sont également divisées en groupes:

De temps:

щóйно (shchóino) lorsque

дóки (dóky) jusqu'à ce que

як тíльки (yak tíl'ky) dès que

пíсля тóго як (píslya tógo,yak) quand, lorsque, après que

Я поїду пíсля тóго як ти скáжеш (ya poyídu píslya tógo yak ty skázhesh) J'irai après que tu le dises.

De cause:

бо (bo) parce que

тому́ що/чέрез те що (tomú shcho/chérez te shcho) c'est pourquoi, puisque

у зв'язку́ з тим що (u zvyazkú z tym shcho) à cause de

завдяки́ тому́ що (zavdyaký tomú shcho) à cause de, grâce à

Я вдома завдяки́ тому що встигла на поїзд (ya vdóma zavdyaký tomú shcho vstígla na poyízd) Je suis à la maison grâce au train qui est arrivé à temps.

Я читáю, бо це цікáво. (ya chytáyu bo tse tsikávo) Je lis parce que c'est intéressant.

De la finalité:

щоб/щóби/аби́ (shchob/shchoby/aby) de sorte que

для тóго щоб (dlya togo shchob) afin de

Я збираюсь вýграти для тóго щоб отрýмати диплóм (ya zbyráus' výgraty dlya togó shchob otrýmaty dyplóm) Je vais gagner afin d'obtenir un diplôme.

De condition:

якбí/абí́ (yakbý/abý) si

якщó (yakshchó) si

коли́ (koly) quand

як тíльки (yak til'ky) dès que

Якбí я булá красúнею він би менé покохáв (yakbý ya bulá krasúneyu vin bu mené pokoháv) Si j'étais belle, il m'aimerait.

De l'admission:

хоч (hoch) quoique

незважáючи на те що (nezvazháuchy na te shcho) malgré le fait que

дармá що (darmá shcho) même si / bien que

Я пішлá на робóту незважáючи на те що булá хвóра (ya pishlá na robótú nezvazháuchy na te shcho bulá hvóra) Je suis allé travailler malgré le fait que j'étais malade.

De comparaison:

як (yak)

мов (mov)

нáче (náche)

нíби (níby)

немóв (nemóv)

ненáче (nenáche)

мóвби (móvby)

нíбито (níbyto)

ненáчебто (nachebto)

немóвбито (nemovbyto)

Ils sont toutes traduites par la cononction “comme si” (au début, vous ne pouvez apprendre que quelques-unes d'entre elles):

Колí я його побáчила ненáче бли́скавка вдáрила (kolý ya yogó pobáchyla nenáche blýskavka vdáryla) Quand je l'ai vu, c'était comme si j'avait eu un coup de foudre.

De conséquence:

так що (tak shcho) donc, de sorte que

Я включила rádio так що у кімнаті стáло гúчно (ya vkluchýla rádio tak shcho u kimnáti stálo gúchno) J'ai allumé la radio de sorte que le son soit fort dans la chambre.



## **Vocabulaire 9: Il n'y a pas de lieu comme la maison**

---

### ***Le nom des pièces:***

Дім, будинок (dim, budýnok) maison

Спальня (spál'nya) chambre à coucher

Ófic (ófis) bureau

Вітальня (vitál'nya) salle de séjour

Ванна кімната (vánna kimnáta) salle de bains

Кухня (kúhnya) cuisine

Їдальня (yídál'nya) salle à manger

Передній вхід (perédniy vhid) entrée avant

Сад (sad) jardin

Праальня (prál'nya) buanderie

### ***Les objets de la maison:***

Килим (kýlym) tapis

Стіл (stíl) table

Стілець (stiléts') chaise

Диван (dyván) canapé

Ліжко (lízhko) lit

Крісло (kríslo) fauteuil

Телевізор (televízor) télévision

Рádio (rádio) radio

Комп'ю́тер (kompyúter) ordinateur

Годинник (godýnnyk) horloge

Ша́фа (sháfa) garde-robe

Холодильник (holodýl'nyk) réfrigérateur

Плитá (plytá) cuisinière

Чайник (cháinik) Bouilloire

Дзéркало (dzérkalo) miroir

Вáза (váza) vase

Рушник (rushnýk) serviette

Лáмпа (lámpa) lampe

Книжко́ва полиця (knuzhkóva pólitsa) bibliothèque

Душ (dush) douche

# **Chapitre 13: Formulation De La Phrase**

Vous avez déjà vu que les phrases ukrainiennes n'ont pas d'ordre strict ni d'articles, alors que les phrases françaises en ont. Dans de nombreux cas, l'intonation permet de mettre en valeur l'information qui doit attirer l'attention.

**Я помýла посуд.** (ya pomýla pósud) J'ai lavé la vaisselle.

**Я помýла посуд.** **J'ai lavé** la vaisselle.

**Я помýла посуд,** **підлóгу я не мýла.** (..., pidlógu ya ne mýla) J'ai fait **la vaisselle**, je n'ai pas nettoyé le sol.

Comme vous pouvez le constater, nous pouvons marquer les informations nécessaires, afin d'expliquer clairement ce que nous voulons dire à notre interlocuteur.

Il n'y a pas d'ordre fixe dans une phrase en langue ukrainienne, mais il existe des règles pour placer les différentes parties du langage dans la phrase.:

Les adjectifs et les adverbes précèdent généralement le nom ou le verbe auquel ils se rapportent:

**Це дúже гárна квítka.** (tse dúzhe gárna kvítka) C'est une très belle fleur.

**Поїзд швýдко приїхав.** (póyizd shvýdko pryíhav) Le train est arrivé rapidement à la gare.

La préposition de négation “не” se place toujours devant le verbe:

**не хочу** (ne hochy) Je ne veux pas

**не буду** (ne budu) Je ne vais pas

Les prédictats (verbes) sont généralement placés après un sujet (nom):

**Вона прийшлá** (vona pryishlá) Elle est venue

La préposition est généralement placée avant l'objet auquel elle se rapporte:

Сьогодні вівторок (s'ogódni vivotórok) Aujourd'hui, c'est mardi.

Nous allons à présent aborder les structures de trois types de phrases : déclarative, interrogative et négative.

## Déclarative

---

Pour composer une phrase déclarative, il faut un nom et un verbe (parfois seulement un verbe). La structure de base est la suivante : nom (sujet) + verbe (prédicat).:

Сонце світить (sontse svityt') Le soleil brille.

Людина дихає (ludyna dyhaye) Une personne qui respire.

Прийшов. (pryishov) (je/il) suis/est venu. (Faites attention au contexte des phrases précédentes au moment où vous parlez en utilisant cette structure).

Pour donner plus d'informations à votre interlocuteur, vous pouvez ajouter des parties secondaires à la phrase. Voici une structure de base avec chaque partie de la phrase: sujet+prédicat+attribut+objet+modificateur adverbial (certaines parties de la phrase peuvent être omises):

Я бачу красівий парк вдалині (ya báchu krasívyyi park vdalení) Je vois un beau parc au loin.

## **Interrogative**

---

Il n'y a pas de mots spéciaux pour poser des questions dans la langue ukrainienne, donc la structure de la phrase interrogative dans la plupart des cas est la même que celle de la phrase déclarative, ainsi vous devez marquer la question avec votre intonation. Vous pouvez également utiliser n'importe quelle question que vous connaissez déjà (elle sera placée au début)..

**Чому́** ти пла́чеш? (chomý ty pláchesh) **Pourquoi** pleures-tu?

Він вдома. (Vin vdóma) Il est à la maison.

Він вдома? Est-il à la maison?

Si vous voulez demander quelque chose poliment, vous devez utiliser le verbe modal “pouvoir” (можу) dans votre phrase. Il est placé après un sujet:

Я можу увійти? (ya mózhu uviytý) Puis-je entrer?

## **Négative**

---

Pour créer une phrase négative, vous devez utiliser le mot de négation “не” devant un verbe. Le reste de la phrase est similaire à la structure déclarative:

Я не пои́ду додому. (ya ne poyídu dodómu) I je ne rentre pas à la maison.

Вона́ не сказа́ла, що не п’є алкогóль (voná ne skazála shcho ne pye alkogól') Elle n'a pas mentionné qu'elle ne boit pas d'alcool.



## Vocabulaire 10: Parler de soi

---

Désormais, vous en savez déjà assez pour vous présenter à votre interlocuteur. Voici un exemple de lettre de présentation à un(e) correspondant(e):

“Привіт, дорогий друг. Мене звати Александр і мені дуже приємно познайомитись. Сподіваюсь, що ми будемо спілкуватися частіше, щоб узнати один одного краще.

Хочу розповісти про себе. Мені 30 років, я живу в Україні і працюю вчителем математики. Я дуже люблю дітей, тому я обрав собі професію, щоб робити вклад у майбутнє нашої країни. Я одружений, мою жінку звати Марія, у нас є син, Богдан. Я працюю п'ять днів на тижні, тому вихідні я цілком присвячує своїй родині. Ми ходимо в кіно, кафе, парки. Коли на вулиці тепла погода ми їздимо кататися на велосипедах, а влітку проводимо час на пляжі. Я дуже люблю свою родину!

Що до мене, у мене є хобі. Мені подобається робити фігурки з дерева. Я захопився цим одразу як почав! Це було коли я вирішив зробити дерев'яну іграшку моєму сину, коли йому було ще 2 роки. За час, що я роблю фігурки та іграшки я відпочиваю морально, це дуже допомагає мені тримати себе у тонусі.

Я чув у тебе є також цікаве хобі пов'язане із деревом, мені буде цікаво про це дізнатись!

Чекає із нетерпінням твоєї відповіді.

Александр”

“Bonjour, mon cher ami. Je m'appelle Alexandre et je suis ravi de vous rencontrer. J'espère que nous pourrons échanger plus souvent et approfondir notre connaissance mutuelle.

Je voudrais me présenter à vous. J'ai 30 ans, je vis en Ukraine et je travaille comme professeur de mathématiques. J'aime énormément les enfants, c'est

pourquoi j'ai choisi ce métier pour contribuer à l'avenir de notre pays. Je suis marié, ma femme s'appelle Maria, nous avons un fils, Bogdan. Je travaille cinq jours par semaine, alors je consacre tout le week-end à ma famille. Nous allons au cinéma, dans les cafés, et aux parcs. Quand il fait chaud dehors, nous faisons du vélo, et en été nous passons notre temps à la plage. J'aime beaucoup ma famille !

En ce qui me concerne, je suis un passionné d'art. J'aime faire des figurines en bois. Je suis devenue accro à ce hobby dès que j'ai commencé ! C'était quand j'ai décidé de réaliser un jouet en bois pour mon fils, quand il avait deux ans. En fabriquant des figurines en bois, je me ressource suffisamment, et cela m'aide à rester en forme.

J'ai entendu dire que vous avez un passe-temps intéressant lié au boisserie aussi, donc ce sera intéressant de le découvrir!

J'attends votre réponse avec impatience!

Alexandr"



## Vocabulaire 11: Autres termes utiles

---

### Météo

Погода (pogóda) Météo

Яка сьогодні погода? (yaka s'ogódni pogóda) Il fait quel temps aujourd'hui?

Чисте небо (chýste nébo) Ciel dégagé

Злива (zlýva) pluie diluvienne

Бліскавка (blýskavka) éclair

Повінь (róvin') inondation

Град (grad) tempête de grêle

Сніжка (snízhka) boule de neige

Сонячний день (sónyachnyi den') journée ensoleillée

Грім (grim) tonnerre

Хмаря (hmára) nuage

Вологий (vológyi) humide

Роса (rosá) rosée

Дощ (doshch) pluie

Мороз (moróz) gelée

Ураган (uragán) ouragan

Туман (tumán) brume

Сніг (snig) neige

Сόнце (sóntse) soleil

Відли́га (vidlýga) dégel

Ві́тер (víter) vent

Райдуга (ráiduga) arc-en-ciel

### ***Vêtements et accessoires***

Футбо́лка (futbólka) T-shirt

Свéтр (svétr) chandail

Жакéт (zhakét) veste

Пальто́ (pal'tó) manteau

Джинси (dzýnsy) jeans

Шкарпéтки (shkarpétky) chaussettes

Шóрти (shórty) short

Спорти́вний костю́м (sportývnyi kostúm) survêtement

Жилéт (zhulét) gilet

Піжáма (pizháma) pijamas

Взуття́ (vzuttyá) chaussures

Чóботи (chóboty) bottes

Мáйка (máika) débardeur

Дошовíк (doshchovýk) imperméable

Спíдни́ця (spidnýtsa) jupe

Плáття (pláttya) robe

Пíдбори (pidbóry) talons

Блúза (blúza) chemisier

Костю́м (kostúm) costume

Сорóчка (soróchka) chemise

Кравáтка (kravátka) cravate

Шáпка (shápká) chapeau

Шарф (sharf) écharpe

Окуля́ри (okulyáry) lunettes de vue

Сóнячнí окуля́ри (sónyachni okulyáry) lunettes de soleil

Рюкзáк (rukzák) sac à dos

Сúмка (súmka) sac

Серéжки (serézhky) boucles d'oreilles

Гаманéць (gamanéts') sac à main

Годинníк (godynnyk) montre

Обрúчка (obrúchka) anneau

Намýсто (namýsto) collier

### ***Nourriture***

Ї́жа (yízha) aliments

м'́ясо (myáso) viande

ялови́чина (yalovýchyna) bœuf

ку́рка (kúrka) poulet

кáчка (káchka) canard

ягнý (yagnyá) agneau

салáмí (salyámi) salami

соси́ски (sosýsky) charcuteries

ри́ба (rýba) poisson

лосо́сь (losós') saumon

са́рдина (sardýna) sardine

оселéдець (oselédets') harengs

ту́нець (tunéts') thon

вúгор (vúgor) anguille

анчóус (anchóus) anchois

фрукти (frúkty) fruit

яблуко (yábluko) pomme

ба́нáн (banán) banane

апельси́н (apel'sýn) orange

ви́шня (výshnya) cerise

ко́ко́с (kokós) noix de coco

вино́грáд (vynográd) raisin

грейпфру́т (greipfrút) pamplemousse

ли́мо́н (lymón) citron

ла́йм (laim) chaux

ма́нго (mángo) mangue

дýня (dýnya) melon

ка́вúн (kavún) pastèque

- ананás (ananás) ananas  
полуни́ця (polunýtsa) fraise  
óвочі (óvochi) légumes  
авокáдо (avocádo) avocat  
квасóля (kvasólya) haricot  
капúста (kapústa) chou  
мóрква (mórkva) carotte  
огрóк (ogirók) concombre  
гриб (gryb) champignon  
лук (luk) oignon  
пérець (pérrets') poivre  
карто́пля (kartóplya) pomme de terre  
мáсло (máslo) beurre  
сир (syr) fromage  
молокó (molokó) lait  
кефíр (kefír) lait aigre  
йóгурт (yógurt) yaourt  
хліб (hlib) pain  
торт (tort) gâteau  
цúкор (tsúkor) sucre  
пластівцí (plastivtsí) céréales  
мед (med) miel

джем (dzhem) confiture

ка́ша (kásha) porridge

лóкшина (lókshyna) nouilles

мівíна (mivína) nouilles de fast-food

пáста (pásta) pâtes

пíца (pítsa) pizza

рис (rys) riz

макарóни/спагéti (makaróny/spagéti) spaghetti

шоколáд (shokolád) chocolat

### ***Points cardinaux***

пíвніч (pívnich) nord

схíд (shid) est

зáхід (záhid) ouest

пíвдень (pivden') sud

# Conclusion

Comme je l'ai mentionné dans l' "Introduction" la langue ukrainienne est une langue mélodique. Elle est plus difficile que le français, mais pas aussi difficile que le chinois ou le japonais. Vous vous êtes familiarisé avec un alphabet complètement nouveau (cyrillique), des sons et des nouvelles catégories grammaticales.

Si vous avez déjà entendu parler de la langue russe, vous pouvez maintenant briser tous les stéréotypes sur les similitudes entre l'ukrainien et le russe (éventuellement, les similitudes ne concernent que certains aspects grammaticaux).

Après avoir lu et appris ce livre, vous serez capable de parler et de lire en ukrainien, mais bien sûr l'apprentissage ne doit pas s'arrêter là ! Plus on en sait, plus on veut en savoir ! Alors, pratiquer votre langue tous les jours: parlez aux autochtones, regardez des dessins animés et des films ukrainiens, lisez des livres et des poèmes ukrainiens, écoutez des chansons et visitez l'Ukraine ! Enrichissez votre vocabulaire avec de nouveaux mots et expressions, et avec le temps vous vous sentirez "як риба у воді" - comme un poisson dans l'eau.